

43 TOLOSAKO ABESBATZA LEHIAKETA



GOZAMENA

Landarbaso, tercer premio en polifonía
en el Certamen de Tolosa y KUP Taldea
participó en un Grand Prix muy disputado

kantuz 95

Argitalpena/Edita:

Euskal Herriko Abesbatzen Elkarte
/Confederación de Coros del País Vasco

Helbidea / Dirección:

234 postakutxatila. Plaza Zaharra, 1-2
solairua (Idiakes Jauregia). 20400 Tolosa
(Gipuzkoa).

Telefonoa / Teléfono:

943 670 013

E-posta/E-mail: info@korlakeae.com

Web: www.koralakeae.com

Babeslea/Patrocina:

Eusko Jaurlaritzaren Kultura Sailsa,
Kultura Ministerioa/Consejería de
Cultura del Gobierno Vasco, Ministerio
de Cultura

Koordinatzailea / Coordinadora:

Nerea Pikabea Amundarain

Diseinua / Diseño:

Iñigo Puerta

Kolaboratzaileak / Colaboradores:

Maria Agirre Unzueta, Leire Alcalá,
Enrique Azurza, Patxi Belly, Aitor Biain,
Javi Busto, Pantxoia Daguerra, Amaia
Galparsoro, Amaia Garmendia, KLISK
argazkiak (fotos de Topaketa, Certamen
coral de Tolosa y Grand Prix),
Dominique Lambert, Iñaki Mezquita
(IV. Gazte Koruen Tailerreko argazkiak),
Dabid Jimenez Aldalur (fotos: Iparralde
Kantuz, Canto Abierto, Curso de
Pedagogía y Dinamización de Coros
Infantiles, Xabier Sarasola, Javi Busto,
WYC), Garbiñe Orbeago, Xabi
Ormazabal, Xabier Sarasola.

Frantseseko itzultzailea /

Traductrice:

Dominique Lambert

Beste itzulpenak/

Otras traducciones:

Maria Agirre Unzueta, Amaia Sasiain
Casado.



L.G.: SS.386-93

aurkibidea sumario sommaire



- 3-Editoriala
- 4-Urdaibaiko Soinuak
- 6-BBK Konposizio Lehiaketa-
Concurso de Composición BBK
- 7-Lirain Vaticanoan-Lirain en el
Vaticano
- 8-Eric Whitacre Bilbon-Eric
Whitacre en Bilbao
- 10-Coro de Ingenieros de Bilbao
- 11-Kolitzia+Garaizarko
Matsorriak+San Antonio de
Iralabarri
- 12-Aretxabaleta abesbatza
Madrilen-Aretxabaleta
abiesbatza en Madrid
- 13-Lask abesbatzaren CDa +
Theodora Pavlovitch
- 14-Julian Barrenetxea
abiesbatza, 25 urte
- 15-Zarautz abesbatza en
Portugal
- 16-Ametsa eta Ametsa Gazteren
garaipenak-Victorias de Ametsa y
Ametsa Gazte
- 17-Enrique Azurza-Xabier
Sarasola: agurra-despedida
- 18-IV. Gazte Koruen Tailerra-IV.
Taller de Coros Juveniles
- 20-"Liburu musikatuak" de
Ganbara Txiki

- 21-Iparraldea Kantuz eta Euskal
Herria Cantat Urruñan
- 22-Sorkuntza korala
Iparralden+Ejea de los Caballeros
- 23-Kantu Irekia Zarautzen-Canto
Abierto en Zarautz
- 24- Pedagogia eta Haur
Abesbatzen Dinamizazio
ikastaroa / Curso de Pedagogía y
Dinamización de Coros Infantiles
- 26-Tolosako 43. Abesbatza
Lehiaketa + Xabier Sarasola
iritzia + Alexander Vatsek
elkarrizketa / 43. Certamen Coral
de Tolosa + opinión de Xabier
Sarasola + Entrevista Alexander
Vatsek
- 32-Javi Busto iritzia + Grand Prix
- 34-Munduko Gazte Abesbatza-
Coro Mundial de Jóvenes
- 35-"Europa Cantat
jaialdia+Abesbatzen Sari
Nagusia/Festival Europa
Cantat+Gran Premio Coral"
- 36-Partituren estreinaldiak /
Estreno de partituras
- 38-Editorialetako albistek /
Novedades editoriales
- 39-EAE, 2012ko jarduerak-
Actividades EAE 2012



EDITORIALA

Kantuzeko lagunok,

Azken Kantuz aldizkaria udazken eta negu artean koruen munduan sortu diren albisteez beteta dator. 2012rako aurreikusitako jardueretako batzuen aurrerapen txiki bat ere egiten dizuegu.

Eric Whitacre dohain handiko maisu estatubatuarrekin Bilbon izandako esperientziaren berri ematen dizuegu zenbaki honetan. Konpositoreak tailer bat eman eta koru birtual bat zuzendu zituen; parte-hartzaileak liluratzea lortu zuen. Hori guztia Bilboko Koral Elkarte bere 125 urteurrena dela eta egiten ari den ospakizunen barruan egin zen.

Tolosan aste batean egunero izan ditugu Lehiaketako eta Grand Prixko saioak, eta bertan gertatu denari buruzko hausnarketak ere jaso ditugu. Beste behin, denbora askoan gure oroimenean izango ditugun irudi hunkigarriak eta soinu ederrak utzi dizkigute. Gure harrotasuna bikoitza da Europaren aurrean gure euskal ordezkarien lanarengatik: Landarbaso abesbatzak polifoniaman lortutako hirugarren sariarengatik eta baita lehia handiko Abesbatzen Sari Nagusi Europarrean KUP Taldeak erakutsi zuen maila handiarengatik ere. Zorionak bioi!

Bukatzeke, federazioek egindako jardueren berri ematen dizuegu, ez baitira gutxi: Pedagogia ikastaroa, Topaketaren kontzertua Tolosan, Iparraldean kantuz eta Euskal Herria Cantat, Theodora Pavlovitchekin ikastaroa, Gazte Abesbatzen tailerra eta Kantu Irekia. Horrez gain, gure abesbatzen urteurrenak eta euren jardura ugariaren berri ematen dizuegu.

Krisiak baldintzatuko ditu zalantzarik gabe 2012ko kultur ekintzak, baita koruenak ere, baina Elkartetik ahailegin guztia egingo dugu 2012rako jardueri eusteko. Guztion artean lortuko dugu.

Hori guztia zuen interesekoa izango delakoan,

Agurrik beroena,

Euskal Herriko Abesbatzen Elkarte



EDITORIAL

Amigos y amigos de Kantuz,

El último Kantuz llega repleto de noticias sobre eventos que han ido sucediendo en nuestro mundo coral entre otoño e invierno. También os presentamos un pequeño avance de algunas de las actividades programadas para el 2012.

En este número damos cuenta de la experiencia vivida en Bilbao con la presencia del virtuoso maestro estadounidense Eric Whitacre. El compositor realizó un taller y dirigió un coro virtual, con el que fascinó a los participantes. Todo ello dentro de las celebraciones que está realizando la Sociedad Coral de Bilbao con motivo de su 125 aniversario.

También recogemos las reflexiones de todo lo acontecido en Tolosa, en esa intensa semana coral con el Certamen y el Gran Premio Coral Europeo. Una vez más, nos han dejado unas imágenes emotivas y unos sonidos que recordaremos con cariño. Nos sentimos doblemente orgullosos por la representación vasca ante Europa, por el tercer premio en polifonía de la coral Landarbaso y también por el alto nivel que demostró KUP Taldea en un Grand Prix muy disputado. ¡Zorionak a los dos!

Para finalizar, os informamos acerca de las actividades llevadas a cabo por las federaciones, que no son pocas: Curso de Pedagogía, concierto de Topaketa en Tolosa, Iparraldean kantuz y Euskal Herria Cantat, curso con Theodora Pavlovitch, Taller de Coros Juveniles y Canto Abierto, además de las numerosas actividades y aniversarios de nuestras corales.

La crisis marcará sin duda alguna todos los acontecimientos culturales en 2012, también los corales, pero desde la Confederación haremos todo lo posible para mantener las actividades previstas para el 2012. Lo lograremos entre todos.

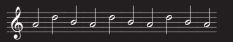
Esperamos que todo ello sea de vuestro interés,

Un cordial saludo,

Euskal Herriko Abesbatzen Elkarte

Jar ezazu iragarkia **Kantuzen!**
¡Anúnciese en **Kantuz!**
Fais ta pub sur **Kantuz!**

info@korlakeae.com



Urdaibaiko soinuak

Karl Jenkins musikariak konposaturiko “Adiemus song of sanctuary” obran oinarrituta dago

Abesbatza musikak, dantzak eta musika instrumentalak bat egin zuten ikuskizun batean hartu zuten parte Gernikako Gaudeamus abesbatzak. “Urdaibaiko soinuak” izeneko ikuskizuna urriaren 16an egin zen Bilboko Euskalduna Jauregian. Bizkaiko abesbatzak, Aukeran dantza konpainia, Oreka TX eta Bilboko Orkestra Sinfonikoaren (BIOS) laguntza izan zuen.

Tradizioak eta berrikuntzak bat

egiten duten diziplina arteko ekimen honetan hartu zuen parte Gernikako abesbatzak. Karl Jenkins musikariak konposaturiko “Adiemus song of sanctuary” obran oinarrituriko ikuskizuna da “Urdaibaiko soinuak”. Musika klasikoa eta ikutu etnikoko doinuak nahasten ditu lan honetan.

1944. urtean jaiotako musikari galestarra da Karl Jenkins. “Adiemus song of sanctuary” lana 1994. urtean egin zuen. Musikagileak berak esan duenez, “Hitzak soinu instrumentala bailiran idatzita dago Adiemusen testua fonetikoki. Giza ahotsa instrumenturik zaharrena da, eta hitzen distrazioa kenduta, soinu unibertuala eta denboragabea lortzea espero dugu”.

Ikuskizunak, Kultura Sailaren eta Bizkaiko Foru Aldundiaren laguntza izan zuen.

Gaudeamus Abesbatza

Gaur egun zuzendari duen Julia Foruria sortu zuen 1994. urtean. Bere ibilbidean arrakasta handia izan du eta bere emanaldietan koreografiak txertatu zituen nazio mailako lehen taldea izan zen. Bere hamabosgarren urteurrenerako David Azurza, Alberto Grau, Albert Alcaraz, Xabier Sarasola, Javier Busto eta Tobin Stoker musikari entzutetsuei eskatu dizkie enkarguzko obrak. Azken hau da Mikel Laboaren omenezko “Ikimiliklik” lanaren egilea.

Aukeran Dantza konpainia

1997az geroztik tradizioan erroa duen dantza ikuskizunak garatuz eta eskainiz diharduen Donostiako Dantza konpainia da Aukeran. Koreografiatan arauak hautsi eta atal garaikideak gehitzen dituzte, euskal

dantza tradizionalaren aberastasunetik haratago hizkuntza fresko eta gaurkotuago bat erakutsi nahian. Urriaren 17an Gernikako Lizeo antzokian estreinatutako “Gernika, mihise gaineko dantza” da konpainiaren ikuskizun berria.

Bizkaiko Orkestra Sinfonikoa (BIOS)

Bizkaiko Orkestra Sinfonikoa duela

bost urte sortu zen. 40 musikari osatzen dute eta Ana Uriarte zornotzarrak zuzentzen du. BIOSek Amorebietan du egoitza. Bere ibilbidean laburra da, baina gauza asko egin dituzte denbora gutxian. Besteak beste, Arriaga antzokiko “La Traviata” obran parte hartu du, baita Barakaldo Antzokian eman zen “Don Giovanni” obran eta Iruñeko Baluarten eskaini zen “La Boheme” operaren

produkzioan ere. Duela gutxi, haurrentzat prestatutako hainbat operatan kantatu du: “Katu botaduna” operan, Arriaga antzokian eta Valladolideko Calderon Antzokian, eta “Loti ederra” operan Arriagan bertan.

Eguberri iguzkiren estreinaldia

Gernikako Gaudeamus abesbatzak

eguberrietako kontzertua eskaini zuen pasa den abenduaren 18an Bilboko Euskalduna jauregian, Leioa Kantika Korala eta Bilboko Kontserbatorioko Abesbatzarekin batera.

Talde bakoitzak sei abesti eskaini zituen eta amaieran guztiak elkarrekin Xabier Sarasolak emanaldi horretarako sorturiko “Eguberri iguzki” obra estreinatu zuten; Xabier Sarasolak berak zuzenduta abestu

zuten, organoaren laguntzarekin. Mikel Sarriegi dantzari eta urte askotan Euskal Herriko aurreku txapelduna izan denaren testuan oinarrituriko obrak 15 minutu irauten ditu. Solstizioaz eta Olentzero bezalako pertsonaia mitologikoez ari da kantua.

Info +

www.gaudeamuskorala.blogspot.com

Urdaibaiko soinuak

Basada en la composición “Adiemus songs of sanctuary” del compositor Karl Jenkins

La Coral Gaudeamus de Gernika participó en un espectáculo en el que se fundieron música coral, danza y música instrumental. Este concierto llamado “Urdaibaiko Soinuak” se celebró en el Palacio Euskalduna de Bilbao el 16 de octubre, y junto a la coral vizcaína participaron la compañía de danza Aukeran, Oreka TX y la Orquesta Sinfónica de Bizkaia (BIOS).

La coral de Gernika participó en esta iniciativa interdisciplinar en la que la tradición se funde con la innovación. Se trata del espectáculo “Urdaibaiko Soinuak”, que está basado en la obra “Adiemus Songs of Sanctuary” del compositor Karl Jenkins. En esta composición se combinan la música clásica con las influencias étnicas.

Karl Jenkins es un compositor de Gales nacido en el año 1944. La obra “Adiemus Songs of Sanctuary” fue compuesta en 1994. Como el propio autor indica, “el texto en Adiemus se escribe fonéticamente, con las palabras vistas como sonido instrumental. La voz humana es el instrumento más antiguo y con la eliminación de la distracción de las letras, esperamos crear un sonido

universal y atemporal”.

El espectáculo tuvo la colaboración del Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia.

Coral Gaudeamus

Fue creada en el año 1994 por su actual directora, Julia Foruria. A lo largo de su trayectoria ha conseguido innumerables éxitos y ha sido el primer coro a nivel nacional que introdujo coreografía en sus actuaciones. Para su decimoquinto aniversario ha encargado obras a compositores de prestigio nacional e internacional como David Azurza, Alberto Grau, Albert Alcaraz, Xabier Sarasola, Javier Busto y Tobin Stoker entre otros. Este último es el autor de la obra “Ikimiliklik” en homenaje a Mikel Laboa.



Compañía de danza Aukeran

Aukeran es una compañía de danza de Donostia que desde el año 1997 desarrolla y ofrece espectáculos de danza de raíz tradicional. Desestructura muchas de sus normas y les añade retazos contemporáneos en las coreografías, con la intención de mostrar más allá de sus límites la riqueza del baile tradicional vasco

y de conseguir un lenguaje más fresco y actual. “Gernika, danza sobre lienzo” es el nuevo espectáculo de la compañía, estrenado el 17 de octubre en el Teatro Lizeo de Gernika.

Bizkaiko Orkestra Sinfonikoa (BIOS)

La Bizkaiko Orkestra Sinfonikoa se creó hace cinco años. Con sede en Amorebieta, la BIOS está dirigida por la zornotzarra Ana Uriarte y

está formada por 40 músicos. En su corta pero intensa trayectoria, la BIOS ha intervenido en la producción de “La Traviata” en el Teatro Arriaga, “Don Giovanni”, en el Teatro Barakaldo y “La Boheme”, en el Baluarte de Iruñea. Recientemente ha interpretado para el público infantil las óperas “El gato con botas”, en el Euskalduna y en el Teatro Calderón de Valladolid, y la “Bella durmiente”, en el Arriaga.

Estreno de Eguberri iguzki

La coral Gaudeamus de Gernika ofreció un concierto de Navidad junto a Leioa Kantika Korala y el coro del Conservatorio de Bilbao el pasado 18 de diciembre, en el Palacio Euskalduna de Bilbao.

Cada grupo interpretó seis canciones, y finalmente en el canto común estrenaron la obra “Eguberri iguzki” compuesta por Xabier

Sarasola para la ocasión y que él mismo se encargó de dirigirlo. Se trata de una obra de 15 minutos, con acompañamiento de órgano, basada en un texto de Mikel Sarriegi, bailarín y campeón de Euskal Herria de aurreku durante muchos años. El texto está basado en el solsticio y los personajes mitológicos como el Olentzero.

Info +

www.gaudeamuskorala.blogspot.com



Mitologia koru musikan

XV. "BBK Sari Nagusia" Konposizio Lehiaketak baditu jada irabazleak. Hiru obra saritu dituzte Bizkaiko Abesbatzen Federazioak antolatutako eta Bilbao Bizkaia Kutxa babestutako lehiaketa honetan: Gaueko, Anbotoko Mari eta Milia Lasturkoa.

Aurten, folklore abestiak eskatu dira, euskal mitologia ardatz izango zutenak. Gehienez lau ahotsetara

kantatzeko obrak dira, euskarazko edo gaztelaniazko testuak dituztenak.

Urriaren 15ean elkartu zen aurtengo epaimahaia. Irma Rutkauskaitek, Luis A. Gamarrak eta Ius Perezek osatu zuten, eta honako musikagile hauek saritzea erabaki zuten aho batez:

2012ko apirilaren 28an estreinatuko dira obrak Bilboko BBK Aretoan; orduan emango zaie saria musikagileei.

Koru erreperitorioa zabalduz

Koruetako erreperitorioa zabaltzen eta berritzen joatea izan zen lehiaketa honen sorrerako abiapuntua. Hasiera batean Euskal Herrian sortutako edo bertan bizi diren musikagileek parte har zezaketen, baina Federazioak beste urrats bat eman zuen eta beste geografía batzuetara zabaldu zuen parte hartzeko aukera, jaiotza edo bizilekua muga izan gabe.

Balantze bat eginen hasita, 109 musikagile desberdinen 243 obra jaso dira urte hauetan guztietan; Europako eta Hego Amerikako zoko desberdinetatik jaso dira obrak, baina batez ere Euskal Herrikoak jaso dira. Hogeita hemezortzi koruk parte hartu dute obra irabazleen estreinaldian eta gainerako ahots moten moldaketetan. Urtero kontzertu bat egin izan da Bizkaiko herri desberdin batean, eta emanaldi horretan banatu ohi zaie saria kompositore irabazleei.

Info +
www.baekoralak.org



SARIAK-PREMIOS

Lehen saria /Primer premio:
Izenburua/Título: Gaueko, Señor de la noche
Egilea/Autor: M^a del Rosario Montelongo Martín (Las Palmas de Gran Canaria)

Bigarren saria /Segundo premio:
Izenburua/Título: Anbotoko Mari
Egilea/Autor: Luis Elizalde Ochoa (Zangoza/Sangüesa)

Hirugarren saria /Tercer premio:
Izenburua/Título: Milia Lasturkoreak Eresia
Egilea/Autor: Manuel Ángel Burgos de la Rosa (Bartzelona/Barcelona)

La mitología en la obra coral

El XV Concurso de Composición para coros "Gran Premio BBK" ya tiene ganadores. Tres obras han recibido premio en este concurso organizado por la Federación de Coros de Bizkaia y patrocinado por Bilbao Bizkaia Kutxa: Gaueko, Anbotoko Mari y Milia Lasturkoa.

Para este año se requirieron obras de folklore, cuyo tema principal fuera la mitología vasca. Obras escritas para coros de cuatro voces mixtas, en euskara o castellano.

El día 15 de octubre, se reunió el jurado que estuvo compuesto por Irma Rutkauskait, Ius Pérez y Luis A. Gamarra, y decidieron por unanimidad, otorgar los siguientes

premios:

El estreno de las obras será el día 28 de abril de 2012, en la Sala BBK de Bilbao, donde se hará entrega de los premios a los compositores.

Ampliando el repertorio coral

El Concurso nace desde la idea de ir, poco a poco, ampliando y renovando el repertorio de los coros. En un principio, podían participar compositores nacidos y/o residentes en Euskal Herria, pero desde la Federación se decidió dar un paso más y extender el abanico geográfico, sin limitarlo al nacimiento o la residencia.

Haciendo balance, en estos años se han recibido 243 obras de 109 compositores diferentes, de los más diversos lugares de Europa y Sudamérica, pero sobre todo, de Euskal Herria. Treinta y ocho coros han participado estrenando las composiciones ganadoras y las adaptaciones a los demás tipos de voces, en un concierto que cada año se ha celebrado en distintas localidades de Bizkaia y donde se hace entrega de sus respectivos premios a los compositores ganadores.

Info +
www.baekoralak.org

Lirain Vaticanoan

Gorlizko Lirain abesbatzari zapore berezia utzi dio egin duen azken bidaiak. Maiatzean Italiara bidaiatu egin eta Vaticanoan meza abestu zuten. Oso momentu berezia bizi izan zen abeslari bizkaitarrentzat.

Sixtina Kapera eta San Pedro basilika bisitatu zituzten

gorliztarrek, eta entsegu gogorren ondoren prestatutako erreperitorioa kantatzeko aukera izan zuten. Abestietako batzuk aipatzearen, *Artu Aita*, *Žugaz bizi nahi dot* eta *Panis Angelicus* eskaini zituzten. Pixkanaka, abestiz abesti, Lirainekoek horrenbeste itxarondako momentu berezi hura pasatuz joan zen. Meza amaieran,

ospakizuna gidatzen egon zen apaizak esker oneko hitzak izan zituen Gorlizko herriarentzat, bertan izandako parte-hartzeagatik; hori entzunda harro sentitu ziren bizkaitarrak.

Loli Igartua Lirain abesbatzako zuzendariak adierazi duenez, "bidaiak ahaztezina izan da. Duela ia hogeitaz abesten hasi ginenetik asko bidaiatu dugu eta guztietatik ekarri ditugu oroitzapenak, bisitaturiko leku guztietan ikusi ditugu toki zoragarriak eta guztietan egin dugu gure ekarpena. Baina bidaiak honen, ez dakit azkena izan delako edo, zapore berezia utzi digu".

Abesbatza Madril, Paris, Viena, Milan, Sevilla, Valentzia, Salamanca, Zamora, Valladolid eta beste hainbat hiritan egonda.

Italian, eliza, jauregi, antzoki, tenplu edo horien aztarna historikoak bisitatu ahal izan ditu abesbatzak. Capri edota Napoles hirietara ere gerturatu dira, baita Pompeya hiri zaharrera ere; Vesubiok betiko itzali baino lehenago, bertako herritarren bizimodua nolakoa izan zen sentitzeko aukera izan zuten.

Info +
<http://lirainabesbatza.com/>



Lirain en el Vaticano

El último viaje del coro Lirain abesbatza de Gorliz les ha dejado un sabor especial. En mayo viajaron hasta Italia y cantaron en la Misa en el Vaticano. Fue un momento muy especial para los cantores vizcaínos.

Tras visitar la Capilla Sixtina y entrar en la basílica de San Pedro, los de Gorliz tuvieron la posibilidad

de interpretar todo el repertorio que habían preparado tras intensos ensayos. Cantaron *Artu Aita*, *Žugaz bizi nahi dot* o *Panis Angelicus*, entre otros. Poco a poco desgranando sus canciones, fue pasando aquel momento tan esperado y tan especial para los de Lirain. Al final de la misa, el celebrante dio las gracias desde el altar al pueblo de Gorliz por su participación, hecho que llenó de

orgullo a los vascos.

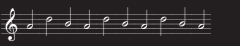
"Ha sido un viaje inolvidable", señala Loli Igartua, directora de Lirain. "Desde que comenzamos a cantar, hace ya casi veinte años, hemos viajado mucho. De todos hemos traído grandes recuerdos, en todos hemos visto muchas maravillas y en todos hemos dejado algo de nosotros mismos. Pero este viaje, no sé si por ser el último, nos ha dejado

un saborcito especial".

El coro ha estado en Madrid, París, Praga, Viena, Milán, Sevilla, Valencia, Salamanca, Zamora, Valladolid, etc.

En Italia, el coro vasco visitó iglesias, palacios, teatros, templos o sus ruinas. También se desplazaron a Capri, a Nápoles y visitaron la vieja ciudad de Pompeya, para palpar la vida de sus habitantes antes de que el Vesubio los dejara paralizados para la eternidad.

Info +
<http://lirainabesbatza.com/>



Gau magikoa Eric Whitacrerekin

Bilboko Alondegia eta Guggenheim museoa benetako abesbatza birtualaren ez ohiko eremu bihurtu ziren

Bilboko Koralek 125. urteurrena ospatzen ari da eta erakunde aitzindaria izan da beti. Berritzeko gogo hori da gure erakundearen ezaugarrietako bat. 125 urteotako tradizioa abangoardia bilakatu da Eric Whitacrek Bilbon egin duen egonaldiarekin. Abesbatzen munduan gaur egun dagoen egile mediatikoena da Whitacre, teknika birtualen erabilerarengatik eta Guggenheimen lehen aldiz egin zuen proiektuarengatik. Emanaldi garrantzitsua izan zen bertan eginikoa.

Eric Whitacre estatubatuarrek gure abesbatzekin hasieratik erakutsi zuen magnetismoak eta karismak magiaz bete zituzten entseguak. Kontserbatorioko Abesbatzako haurrek, Euskaria Koraleko helduek atsegin handiz jaso zuten bere transmititzeko eta lan egiteko modua. Entseguak gogorrak izan ziren, baina bikainak, eta Eric Whitacre pozik agertu zen, adinean horrenbesteko aldea zuten kantariz osatutako abesbatza bat zuzentzen zuen lehen aldia baitzen.

Azaroaren 9an eta 10ean egin zen lana abesbatzekin gure egoitzan, baina gero kontzertu ireki baten bidez jendaurrean erakutsi genuen gure lana Bilboko Alondegiko Atrioan.

Benetako koru birtuala
Azaroaren 11n izan zen kontzertua; entzule ugari elkartu ziren, gertu, giro berezi eta bizi batean. *Seal Lullaby*, *Sleep* edota *Lux Aurumque* obrak entzun ziren, besteak beste. Kontzertua amaitutakoan, Elkartearen urteurreneko eskultura eman zitzaion Whitacrerri, eta baita txapel bat ere. Bukatzeko, *Agur Jaunak* hunkigarri bat entzun zuen musikagileak. Whitacrek berak bere web gunean zioen bezala, “gau magikoa” izan zen.

Koru Tailer Ireki bat antolatzea izan da gaur egungo koru musika

zabaltzearen aldeko apustu argia, gure gizartearen izpirituarekin bat egiten duena. Gainera, sinergiak aprobetxatzeko modua da: karisma hain handia duen musikari bat Espainiara ekarri lehen aldiz eta kultur esparruan ospe handiagoa lortu. Estatu espainiar osoko 150 lagunek parte hartu zuten ikastaroan. Javi Bustoren *Ave Maria* kantatzeko Whitacrek berak eginiko

proposamenak ez gintuen harritu, gure konpositore gipuzkoarra oso ezaguna baita nazioartean abesbatzen munduan. Alondegian egindako kontzertuan ezagutu zuten elkar bi maisu handiek.

Euskaltel eta Guggenheim Museoaren laguntzarekin “benetako koru birtualaren” esperimentua egin ahal izan zen ez ohiko eremu batean. Ekitaldi horretan, koru birtualak sortzeko bere esperientzia berritzaileari buruz mintzatu zen Maisua, eta azalpenerako bideoak erabili zituen.

Azaroaren 12ko esperientzia



haratago joan zen; zuzeneko emanaldi bat egin zen eta Whitacrek berak “benetako koru birtuala” deitu zion: ikastaroan parte hartutako ikasleak

museoko lau aretotan kokatu ziren eta Maisuak Atriotik zuzendu zuen koru birtuala, kamerez eta pantailez osatutako sistema konplexu baten

bitartez; telefonia enpresak streaming bidez zuzenean eman zuen kontzertua.

Bilboko Koralek 125. Urteurreneko ekitaldiekin jarraituko du. Urtarrilaren 12an Euskaria abesbatzak pop musikako obrez osatutako emanaldi bat eskaini zuen; koruak pianoarekin lagunduta kantatzeko moldatutako obrak dira. Urtarrilaren 20an Jesus Guridiren omenezko kontzertu bat egin zen Bilbon bertan.

Info +
www.coraldebilbao.com

Noche mágica con Eric Whitacre

La Alhóndiga y el museo Guggenheim de Bilbao convertidos en espacios excepcionales para el coro virtual real

La Sociedad Coral de Bilbao que celebra su 125 Aniversario ha sido siempre una institución de carácter pionero. Ese afán innovador es una de las características de nuestra institución. La tradición de los 125 años se transforma en vanguardia con la presencia de Eric Whitacre en Bilbao. Traer por primera vez al autor más mediático del momento en el

mundo coral por su aplicación de las técnicas virtuales y desarrollar por primera vez el proyecto que tuvo lugar en el Guggenheim es un evento de gran importancia.

El magnetismo y carisma que el estadounidense Eric Whitacre mostró desde el primer momento con nuestros coros convirtieron los ensayos en un trabajo mágico. Los niños del Coro del Conservatorio,

los jóvenes del Coro Euskaria y los adultos de la Coral de Bilbao se entusiasmaron con su forma de transmitir y de trabajar. Los ensayos fueron intensos pero magníficos y Eric Whitacre llegó a comentar satisfecho que era la primera vez que dirigía un coro en el que había componentes con tanta diferencia de edad.

El trabajo coral se realizó los días 9 y 10 de noviembre en nuestra sede, pero luego lo presentamos a través de un concierto abierto en el Atrio de la Alhóndiga de Bilbao.

Coro virtual real

El concierto se celebró el día 11 de noviembre, rodeados por una gran cantidad de público en un ambiente especial, intenso y cercano. Allí sonaron entre otras obras *Seal Lullaby*, *Sleep* o *Lux Aurumque*. Al finalizar el concierto, la Coral le entregó la escultura conmemorativa de la Sociedad y una txapela. Eric Whitacre escuchó



un *Agur Jaunak* emocionadísimo. Fue una “noche mágica”, tal y como el propio Whitacre la definió en su página web.

La organización de un Taller Coral abierto ha sido una clara apuesta de difusión de la música coral actual, acorde al espíritu de nuestra Sociedad. Es además un modo de aprovechar las sinergias de traer por primera vez a España a un músico tan carismático y de obtener un mayor realce dentro

del ámbito cultural. Llegamos a más de 150 cursillistas inscritos desde todo el estado español.

La propuesta del *Ave Maria* de Javi Busto por parte del propio Whitacre no nos sorprendió ya que nuestro compositor gipuzkoano cuenta con un amplio reconocimiento en el mundo coral internacional. En el concierto celebrado en la Alhóndiga tuvieron la oportunidad de conocerse ambos maestros.

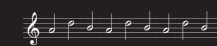
En colaboración con la empresa Euskaltel y con el Museo Guggenheim, se realizó el experimento del “coro virtual real” en un espacio excepcional. En este acto, el Maestro explicó, apoyándose en videos, su experiencia innovadora en la creación de coros virtuales.

La experiencia del día 12 de noviembre fue más allá con una actuación en directo que el propio Whitacre bautizó como “coro

virtual real”: los coralistas participantes en el curso se distribuyeron por 4 salas del museo y el Maestro desde el atrio y, a través de un complejo sistema de cámaras y pantallas, dirigía un coro virtual que fue transmitido vía streaming en directo por la empresa de telefonía. El experimento resultó todo un éxito, cautivando a todos los presentes y a los muchos internautas que lo vieron en directo.

La Sociedad Coral de Bilbao proseguirá con los eventos de su 125 aniversario. El 12 de enero el coro Euskaria interpretó un programa con obras de música pop, adaptadas para coro y piano. El día 20 de enero, se celebró en Bilbao un concierto en homenaje a Jesús Guridi.

Info +
www.coraldebilbao.com



Salamancara eta Zamorara bidaiia

Bizkaiko Ingegnariaren Abesbatzak Salamancara eta Zamorara bidaiatu du udazken honetan eta bi kontzertu eskaini ditu. Estilo desberdinetako kantuak eskaini zituzten emanaldi horietan, eta horien artean *El bolero de Algodre* nabarmendu behar da; oso gustura entzun zuten bertako entzuleek.

Salamancan, hiriko monumentu historikoak ikusi ondoren, San Benito eliza gotikoan emanaldia eskaini zuten bizkaitarrek. Hamabi obra kantatu zituzten, horietako batzuk euskaraz, baina baita bidaiia horretarako ikasitako *El bolero de Algodre* abestia ere. Folklore adituen arabera, bolero horrek antzinako dantza arabiarretan du jatorria; horrela erakusten dute bere musikak eta pausoek. X. mendean garai hartako Leongo lurretan sortu zela uste dute dantza hori, orduan iritsi baitziren arabiarrek eskualdera. Hala ere, XII. mendean hartu zuen dantza horrek gaur egun duen osaera, eta geroztik, mugimendu eta erritmo leunagoak ditu.

Zamoran, berriz, San Pedro eta San Ildefonso elizan igandeko mezan

abestu zuen abesbatza bizkaitarrak. Kontzertuaren ondoren, inguruko bazterrak ikusten ibili ziren, tartean Zamorako Paradore Nazionala.

200 kontzertutik gora

1997an sortu zen korua eta 200dik gora emanaldi eskaini ditu. Bartzelonara, Meridara, Leonera eta Galiziarra bidaiatu du. 40 ahots nahasik osatzen dute korua, horietatik gehienak ingeniariak edota haien senideak dira.

Duela hamalau urte sortu zen abesbatza Bilboko Ingegniaritza Eskolaren hungarren urteurrena zela eta; eskolaren aspaldiko gogoa zen koru bat sortzea. Estilo desberdineko kantuak kantatzen ditu abesbatza horrek: eliz musika, garaikidea eta nazioarteko folklorea. 2001az geroztik, Jose Angel Roblesek zuzentzen du taldea. Egindako lanen artean 2008an kaleratu zuten lehen CDa nabarmendu behar da: *Así somos* izeneko CDa da eta era askotako polifonia musikaz osatuta dago.

Info +

www.coroingenierosbizkaia.com

Viaje a Salamanca y a Zamora

El Coro de Ingenieros de Bizkaia ha viajado en otoño a Salamanca y a Zamora, donde ha ofrecido dos conciertos. Los vizcaínos actuaron interpretando obras de estilos diferentes, entre las que habría que destacar *El bolero de Algodre* que fue muy bien recibida por los asistentes.

En Salamanca, tras realizar un recorrido por los monumentos históricos de la ciudad, los vizcaínos ofrecieron un concierto en la Iglesia gótica de San Benito. El Coro de Ingenieros interpretó doce obras, varias de ellas en euskara, pero la que más aplausos recibió fue *El bolero de Algodre* aprendida para la ocasión. Según los folkloristas, este bolero tiene su origen en antiguísimas danzas árabes, y su música y sus pasos así lo declaran. Señalan en el siglo X el nacimiento de esta danza en la entonces tierra leonesa, porque fue entonces cuando los árabes llegaron a la comarca, pero fue en el siglo XII cuando adquirió la danza su actual compostura y se hizo más suave de movimientos y de ritmo.

En Zamora el coro vizcaíno cantó en la misa dominical de la Iglesia San Pedro y de San Ildefonso. Tras el concierto visitaron varios rincones del lugar, como por ejemplo el Parador Nacional de Zamora.

Más de 200 conciertos

Fundado en 1997, este coro ha ofrecido más de 200 conciertos. Han viajado a Barcelona, a Mérida, a León y a Galicia. Está compuesto por 40 voces mixtas, la mayoría de los cantores son ingenieros, familiares o allegados.

Fundado hace catorce años con motivo del centenario de la fundación de la Escuela de Ingenieros Industriales de Bilbao, fue una antigua aspiración de la escuela. El repertorio de este coro está compuesto por diversos estilos: música sacra, contemporánea y de folklore internacional. Desde el año 2001 José Ángel Robles es el director. Destacar, que en 2008 grabaron su primer CD, *Así somos* de música polifónica variada.

Info +

www.coroingenierosbizkaia.com

Koru topaketa Balmasedan

Pasa den urriaren 21ean kontzertua eskaini zuen Balmasedako Koltiza abesbatzak Medina de Pomarreko Coral Voces Nostrae taldearekin batera. Emanaldia Severino Deunaren elizan izan zen, Balmasedako jaietan.

Duela urte asko izan zen Koltiza abesbatza Medina de Pomarren; orduan El Salcinal izena zuen abesbatzarekin batera kantatu zuten Errosarioko Andre Mariaren Ermitan. Geroztik Medina de Pomarreko abesbatzaren bisitaren

zain egon dira, baina hainbat arrazoi tarteko uste baino gehiago atzeratu da. Urte batzuk geroago, ordea, abesbatza horri harrera egin ahal izan dio Koltiza abesbatzak, eta maitasun handiz hartu dituzte. Bi abesbatzak elkarrekin kantatuz amaitu zen emanaldia.

Bestalde, abenduaren 17an Eguberrietako kontzertua eskaini zuen Koltiza abesbatzak, Azkoaga musika bandarekin batera.

Info +

www.coralkoltiza.com



Encuentro coral en Balmaseda

El pasado 21 de octubre la Coral Koltiza de Balmaseda ofreció conjuntamente con la Coral Voces Nostrae de Medina de Pomar, un concierto en la Iglesia de San Severino, con motivo de las fiestas de Balmaseda.

Hace muchos años desde que la Coral Koltiza visitara Medina de Pomar para ofrecer

conjuntamente con su coral (entonces llamada El Salcinal) un concierto en la Ermita de Nuestra Señora del Rosario. La devolución de la visita quedó pendiente desde entonces, pero por unos motivos u otros los plazos se han alargado más de lo esperado. Muchos años más tarde, Koltiza abesbatza ha recibido a esta coral que en su día les acogió con mucho cariño. El concierto terminó con un canto común.

Por otra parte, el día 17 de diciembre la Coral Koltiza ofreció un concierto de Navidad junto a la Banda de música Azkoaga.

Info +

www.coralkoltiza.com

Garaizarko Matsorriak ospakizunetan

Garaizarko Matsorriak 2012an murgilduko da erabat 25. urteurreneko ospakizunetan, baina dagoeneko urtemugaren lehen konpasak ospatzen hasita dago. Santa Zeziliako eta eguberrietako kontzertuen ondoren, web gune bat estreinatu dute; urteurrenarekin zerikusia duten ekitaldi guztien berri emango dute web gune horretan.

Datorren maiatzaren 18an egingo dute urteurreneko kontzertu nagusia, eta horrez gain, ekainean Italiako Toscana aldera bidaiatuko dute.

Info +

www.corogaraizarkomatsorriak.com

Garaizarko Matsorriak de celebración

Garaizarko Matsorriak se sumergirá plenamente en la celebración de su 25 aniversario en el 2012, pero desde hace tiempo están celebrando los primeros compases de su aniversario. Tras realizar sendos conciertos en Santa Cecilia y Navidades, han estrenado una página web en la que ofrecerán toda la información sobre los acontecimientos del aniversario.

El próximo 18 de mayo realizarán el principal concierto del aniversario, y también en junio realizarán un viaje a la Toscana italiana.

Info +

www.corogaraizarkomatsorriak.com

Iralabarriko San Antonio abesbatza Madrilen

San Antonio abesbatzak kontzertua eskaini zuen pasa den abenduaren 17an Madrilgo Frantzisko Deuna Handiaren Basilikan. XX. mendeko era askotako musika eta eguberrietako abestiak abestu zituen.

Iralabarriko San Antonio abesbatza 1998an sortu zen eta 80tik gora abeslarik osatzen dute. Datorren apirilean Israelera eta Palestinako lurretara bidaiatuko du abesbatzak, eta une honetan bidaiaren prestaketa lanetan ari dira buru-belarri.

Info +

www.coralsanantonio.biz

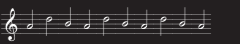
La Coral San Antonio de Iralabarri en Madrid

El pasado 17 de Diciembre la Coral San Antonio ofreció un concierto en la Basílica San Francisco el Grande de Madrid, donde interpretó un repertorio variado centrado en música del siglo XX y villancicos.

La Coral San Antonio de Iralabarri, fundada en 1998 y compuesta por más de 80 personas, se encuentra asimismo inmersa en los preparativos de la gira que realizará por Israel y territorios palestinos el próximo mes de abril.

Info +

www.coralsanantonio.biz



Aretxabaletako Abesbatza Madrilen

Aretxabaletako Abesbatza ibilbide luzeko taldea da, eta proiektu askotan parte hartzen ari da. Joan den azaroan, Madrilgo Arte Ederretako San Fernando Errege Akademiako aretoan eskaini zuten emanaldia. Nemesio Otaño (Azkoitia, 1880-Donostia, 1956) jesuitaren omenezko kontzertua

izan zen. Hain zuzen, erakunde horretako akademiko izan zen musikari azkoitiarra, eta Aretxabaletako taldeak diskoa grabatua du Otañoen kantuekin.

Aretxabaletako Abesbatza, akademia horretan kontzertua eskaintzeko ohorea izan duen Euskal Herriko hirugarren korua izan da,

Donostiako Orfeoaren eta Bilboko Koral Elkartearen atzetik. Azaroaren 11n izan zen kontzertua Madrilen, Arte Ederretako San Fernando Errege Akademiaren. Kontzertu bikaina eskaini zuten aretxabaletarrek, eta txaloak eta ohoreak erruz jaso zituzten.

Ismael Fernandez de la Cuesta, Alfonso Rodriguez y Gutierrez de Ceballos eta Ramon Gonzalez de Amezua akademikoek ere parte hartu zuten, eta bukatzeko, Aretxabaleta Abesbatzak Otañoen hainbat lan interpretatu zituen: *Velum templi*, *Lagun Zaiquzu*, *O Sacrum Convivium* eta *Ave Maria*. Angel Barandiaranek zuzendu zuen abesbatza ohi legez; bakarlari

lanetan, berriz, Mariatxen Urkia aritu zen, eta organo-jotzailea, Jose Luis Franzesena azpeitiarra izan zen.

Nemesio Otaño musikagilea, organo-jotzailea eta abesbatza zuzendaria izan zen. Otaño sortu zuen San Ignazioen martxa ospetsua. 1896. urtean sartu zen Jesusen Konpainian. Valladoliden, Comillasen eta Donostian lan handia egin zuen. Madrilgo Kontserbatorioko folklore irakasle izendatu zuten 1940. urtean.

Info +
<http://aretxabaletaabesbatza.kzcomunidades.net>



Aretxabaleta Abesbatza en Madrid

Aretxabaletako Abesbatza es una agrupación con gran trayectoria musical, y varios proyectos entre manos. El pasado noviembre ofrecieron un concierto en la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando de Madrid. Homenaje que se le rindió al jesuita Nemesio Otaño (Azkoitia, 1880-Donostia,

1956). Precisamente, el músico azkoitiarra fue académico de dicha institución, y la agrupación aretxabaletarra grabó un disco con las composiciones de Otaño.

Aretxabaletako Abesbatza ha sido la tercera agrupación de Euskal Herria que ha tenido el privilegio de ofrecer un recital en

dicha academia, detrás del Orfeón Donostiarra y la Sociedad Coral de Bilbao. El concierto fue el 11 de noviembre en Madrid, en la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando. Los aretxabaletarras ofrecieron un gran concierto, y recibieron aplausos y elogios.

Los académicos Ismael Fernández de la Cuesta, Alfonso Rodríguez y Gutiérrez de Ceballos y Ramón González de Amezua participaron en el acto, y seguidamente Aretxabaleta Abesbatza ofreció varias composiciones de Otaño: *Velum templi*, *Lagun Zaiquzu*, *O Sacrum Convivium* y *Ave Maria*. Como sigue

siendo habitual Ángel Barandiaran dirigió el coro; Mariatxen Urkia fue la solista, y el organista el azpeitiarra José Luis Franzesena.

Nemesio Otaño fue musicólogo, organista y director de coro. Otaño fue el que compuso la conocida marcha de San Ignacio. En el año 1896 entró en la Compañía de Jesús. Realizó un gran trabajo en Valladolid, Comillas y Donostia. En 1940 le nombraron profesor de folclore en el Conservatorio de Madrid.

Info +
<http://aretxabaletaabesbatza.kzcomunidades.net>

Yau Samayaye

Tolosako Laskorain Ikastolako Lask haur abesbatzak “Yau samayaye” izeneko CDa eta DVDa argitaratu ditu. Juntxo Zeberio musikari tolosarra izan da diskoaren zuzendari artistikoa eta ikas komunitate guztiak parte hartu du proiektuan.

Ikastolako jaialdi batean sortu zen ideia eta bi urte eman dituzte prestatzen. Estilo anitzeko hamar abestik osatzen dute diskoa eta hainbat hizkuntzako kantuak daude: euskaraz, serbiarrez, ingelesez, wolofez (Senegalgo hizkuntza), etab.

Gaur egungo pop musika taldeen kantuen antzeko abestiak daude, eguberrietako kantak, etab. Abesti alaiak eta errimikoak dira, horietatik asko moldatutakoak.

Diskoari izena ematen dion abestia, Yau Samayaye, Juntxo Zeberio tolosarrak egin du; seme-alabak amari deika ari direnean erabiltzen dituzten hitzak dira. Nene Diob senegaldarrarekin batera idatzi dituzte kantu horren hitzak.

Diskoarekin batera DVD bat ere egin dute Lask abesbatzakoek. Bertan, kalean CDak saltzen dituen Baba Lo senegaldarra da protagonista.



Duela hamabost urte sortu zen Lask abesbatza. 8 eta 14 urte bitarteko haur eta gazteek abesten dute, eta Naiara Mintegiak zuzentzen du.

CDa eta DVDa hainbat lekutan eskuratu daitezke, hamar eurotan:

Info +
<http://laskabesbatza.blogspot.com>



Yau Samayaye

La coral infantil Lask de la ikastola Laskorain de Tolosa ha publicado un CD y un DVD titulados “Yau samayaye”. El músico tolosarra Juntxo Zeberio se ha encargado de la dirección artística del disco y ha participado en el proyecto toda la comunidad educativa.

La idea surgió en un festival que se realizó en la ikastola y han transcurrido dos años

preparándolo. El disco está compuesto por diez canciones de diferentes estilos e idiomas: en euskara, en serbio, en inglés, en wolof (idioma de Senegal), etc. En el disco se pueden encontrar canciones parecidas a las melodías actuales de los grupos de pop, canciones de Navidad, etc. Se trata de melodías alegres y con ritmo, varias de ellas con arreglo.

La canción que le da nombre al disco, Yau Samayaye, es una



composición del tolosarra Juntxo Zeberio; son las palabras que se utilizan cuando un hijo o una hija quiere llamar a su madre. Han escrito la letra de esas canciones con la ayuda del senegalés Nene Diob.

Junto con el disco también han editado un DVD los de la coral Lask. Ahí, el protagonista es el senegalés Baba Lo que se dedica a vender CDs en la calle.

La coral Lask se fundó hace quince años. La componen niños, niñas y jóvenes de entre 8 y 14 años, y la dirige Naiara Mintegia.

Tanto el CD como el DVD se pueden adquirir en varios sitios por diez euros: en la ikastola, en las tiendas de música o poniéndose en contacto con algún miembro del coro.

Info +
<http://laskabesbatza.blogspot.com>



Julian Barrenetxeak 25 urte

Julian Barrenetxea apaiz eta musikari azpeitiarraren izena daraman Azpeitiko abesbatzak hogeita bost urte bete ditu 2011n. Hori dela eta, hainbat

ospakizun egin dituzte urte osoan. Abuztuan Berlinera bidaiatzeaz gainera, abenduaren 20an emanaldi berezi bat eskaini zuten



Julián Barrenetxea 25 años

La coral que lleva el nombre del sacerdote y músico de Azpeitia Julián Barrenetxea ha cumplido veinticinco años en 2011. Por ello, han realizado varios actos conmemorativos a lo largo del año. En agosto viajaron a Berlín, pero además, el 20 de diciembre ofrecieron un especial concierto de Navidad, acompañados por varios

grupos musicales locales.

En las fiestas locales de San Ignacio tuvieron el honor de echar el chupinazo. El día de San Ignacio, el coro participó en la misa de la parroquia San Sebastián de Soreasu de Azpeitia, junto con el coro Nemesio Otaño de Azpeitia y el coro de Urrestilla, en la que interpretó las obras *Olatzko Amari* y *Pozez beterik* compuestas por el propio Julián Barrenetxea.

Azpeitian bertan, herriko hainbat musika taldek lagunduta.

San Inaziotan, herriko jaietako txupinazoa bota zuten. San Inazio egunean Azpeitiko Soreasuko San Sebastian parrokian egindako mezan kantatu zuen abesbatzak, herriko Nemesio Otaño eta Urrestillako abesbatzarekin batera. Julian Barrenetxeak berak idatzitako *Olatzko Amari* eta *Pozez beterik* kantatu zituzten.

Abuztuaren 6tik 13ra Berlinera bidaiatu zuten. Bertan ez zuten kontzerturik eskaini, baina edozein tokitan abesteko aprobetxatu zuten, paseoa zihozaz gozamenerako.

Urriaren 29an kontzertua eman zuten Urrestilan, bertako abesbatzarekin batera, eta azaroaren 19an kantu poteoa egin zuten Azpeitian, abeslari ohiekin batera. Azkenik, abenduaren 20an bukaerako kontzertua eman zuten herriko beste hainbat musika talderekin batera: Juan de Antxieta

El coro viajó a Berlín desde el 6 al 13 de agosto. No ofrecieron ningún concierto, pero aprovecharon cualquier rincón para deleitar a los asistentes con unos cánticos.

El 29 de octubre ofrecieron un concierto en Urrestilla, junto con la coral local, y el 19 de noviembre realizaron en Azpeitia un poteo acompañado del canto junto con los ex coralistas. El 20 de diciembre ofrecieron el concierto final acompañados de varios grupos musicales locales: Juan de Antxieta musika eskola, banda municipal y grupo de txistularis Izarraitz.

Historia del coro

El coro Julián Barrenetxea se fundó en enero de 1986 y ofreció su primer concierto en las fiestas de San Ignacio, bajo la dirección de José Luis Frantzesena.

En estos años, ha participado en

musika eskola, udal musika banda eta Izarraitz txistulari taldea.

Abesbatzaren historia

1986ko urtarrilean sortu zen Julian Barrenetxea Abesbatza eta San Inazio festetan eskaini zuen bere lehen kontzertua Jose Luis Frantzesenaren zuzendaritzapean.

Urte hauetan ekitaldi asko egin dituzte, hala nola, Errenteriako Musikastean, Julian Barrenetxearen jaiotzaren mendeurrenean parte hartu izan dute eta Avileseko lehiaketan hiru sari eskuratu zituen.

1996ko azaroan, Enio Morriconek "The Mission" filmerako egindako kontzertuan parte hartu zuen, beste bi abesbatzarekin eta Bergarako Orkestrarekin batera.

Azpeitiko San Inazio, San Sebastian, Inauteri eta Gabon Festetan egin ohi duen lana nabarmentzekoa da. Beste hainbat talderekin aritua da elkarlanean, horien artean Azpeitiko Musika Banda, Itsasi Dantza Taldea eta beste herri batzuetako abesbatzekin.

2001az geroztik, Jaime Amenabarrek zuzentzen du korua.

numerosos actos, como por ejemplo, en el Musikaste de Errentería, en el centenario del nacimiento de Julián Barrenetxea. Asimismo, obtuvieron tres premios en el certamen de Avilés.

En noviembre de 1996, interpretaron junto con otros dos coros y la Orquesta de Bergara las obras compuestas por Enio Morricone para la película "The Mission".

Hay que destacar la labor realizada por la coral en numerosos actos festivos de Azpeitia: en las fiestas de San Ignacio, en San Sebastián, Carnavales y en las celebraciones navideñas. Ha realizado colaboraciones con otros grupos, como por ejemplo con la Banda de Música de Azpeitia, el grupo de bailes Itsasi Dantza Taldea y coros de otras localidades.

Desde 2001 dirige la coral Jaime Amenabar.

Zarautz abesbatza Portugalen

Gure haur abesbatzaren 25. urteurrenaren ospakizunen ondoren, helduen abesbatzari bidaiatzen zitzaien aurten. Horregatik, urri amaieran, Portugalgo lurretan barna bira musikal bat egin genuen. Bi kontzertu eskaini genituen Lisboan eta Fatimako santutegian.

Lisboako Alfama auzo ezaguneko San Antonio elizan, meza nagusian

abestuz laguntzeko ohorea izan genuen. San Antonio oso santu maitatua da lisboarren artean eta lehen momentutik bertan abestea zen gure nahia. Aita Jorge Markezek oso ondo hartu gintuen hasieratik eta erraztasun handiak eman zizkigun.

Meza ondoren, era askotako abestiz osatutako emanaldia eskaini genuen; eliz kantak, folklore doinuak eta portugaldarren kantu herrikoiren bat abestu genuen, eta bertan zeuden



Zarautz abesbatza en Portugal

Tras la celebración del 25 aniversario de nuestra coral infantil, este año al coro de adultos le tocaba viaje, y por ello, a finales de octubre realizamos una gira musical por tierras portuguesas. Ofrecimos dos conciertos en Lisboa y en el santuario de Fátima.

Tuvimos el privilegio de ayudar en la misa mayor en la iglesia de

San Antonio, en el típico barrio de la Alfama de Lisboa. San Antonio es un santo muy querido por los lisboetas y desde el primer momento quisimos cantar allí. Fuimos muy bien acogidos por el párroco, padre Jorge Márquez, que nos dio toda clase de facilidades.

Tras participar en la misa ofrecimos un variado recital donde hubo lugar para la música sacra, el folklore y algún tema en portugués

entzuleek atsegin handiz entzun zituzten. Emanaldia eskaintzeko goiz izan arren, emanaldia jendetsua izan zen; ongi abestu genuen eta entzuleak ere oso gustura egon ziren. Aita Markezek zuzendu zizkigun esker oneko hitzen arabera, "elizako zirrikitu guztiak bete genituen".

Emanaldiaren ondoren, Alcantara auzora abiatu ginen eta bertan fado abeslari ezberdinez lagunduriko afari zoragarri batez gozatu genuen. Oso pozik irten ginen, eta irteterakoan botatako euri-jasak ere ez zuten gure festa zapuztu.

Fatiman, Santutegian eskaini genuen gure emanaldia. Mezan lagundu genuen. Bertan, familia bereko bi bikoteren zilar eta urrezko

ezteiak ospatzen zituzten. Ondoren eliz musika emanaldi bat eskaini genuen, beti bezala Jose Iturriak organoan lagunduta.

Emanaldia jendetsua izan zen eta jatorri desberdinetako entzuleak izan genituen; horrek guztiak distira berezia eman zion emanaldiari eta oso harro sentitu ginen jasotako harrerarekin.

Urriaren 25ean goizean goizetik hartu genuen Zarautzerako bidea; gure herria ondo ordezkatu izanaren sentipenarekin eta erronka berriei aurre egiteko ilusio berrituarekin itzuli gara.

Info +

www.zarautzabesbatza.com

muy bien acogido por todos los allí presentes. A pesar de lo temprano de la hora, cantamos y realizamos una gran actuación ante la presencia de un público numeroso y muy entregado. Según las palabras de agradecimiento que nos dirigió el padre Márquez, "llenamos todos los rincones de la iglesia".

Terminada la actuación nos dirigimos al barrio de Alcántara donde disfrutamos de una estupenda cena amenizada por distintos cantantes de fado. Salimos encantados, y ni la tromba de agua de la salida pudo aguarnos la fiesta.

En Fátima, actuamos en el santuario. Ayudamos en la misa, donde se celebraban las bodas de

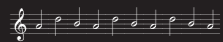
plata y de oro de dos matrimonios de una misma familia, y posteriormente ofrecimos un concierto de música sacra acompañados, como siempre, por José Iturria al órgano.

La asistencia de un público numeroso y cosmopolita dio brillantez al acto e hizo que nos sintiéramos muy satisfechos de la acogida recibida.

El día 25 tempranito salimos camino a Zarautz con la sensación de haber representado bien a nuestro pueblo y con una ilusión renovada para enfrentarnos a nuevos retos.

Info +

www.zarautzabesbatza.com



Ametsa Gazteren garaipena Avilesen

Irungo Ametsa Gazte abesbatza zorioneko dago, "Villa de Aviles" XXVIII Nazioarteko Abesbatza Lehiaketa irabazi baitu duela gutxi. Jon Aizpuruk zuzendutako gazteak estatu espainiarreko beste sei abesbatzekin batera lehiatu ziren.

Lehen sariak gain, Asturiasko Abesbatzen Federazioak ematen duen "Axuntabense" garaikurra jaso zuen Ametsa Gazteak, Albert Alcarazek egindako jatorri asturiarreko *Fariñona*

y *marañueles* obra ondoen kantatzeagatik. Hurrengo bi sariak Galiziako bi talderentzat izan ziren; Rupert Twine konpositoreak zuzentzen duen Ludus Tonalis abesbatzari eman zion bigarren saria epaimahaiak, eta hirugarren saria, berriz, Traugott G. Graserrek zuzendutako Vocalisse koruarentzat izan zen.

16 eta 25 urte bitarteko 31 kantariz osatuta dago Irungo abesbatza. Ez zen Avilesen abesten zuten lehen aldia, ezta lehiaketa batera aurkezten

ziren lehenengoa ere. 2008an, bigarren saria eskuratu zuten Ejea de los Caballerosko lehiaketan.

2012an, eskubaloiko Bidasoa Kirol Elkartearen ereserkia grabatuko du Ametsa Gazte Kontserbatorioko Orkestrarekin batera; izan ere, aurtan 50. Urteurrena ospatuko du kirol elkarteak. Horrez gain, DVD bat prestatzen ari dira urtarilaren 8an Juncalen grabatu zuten emanaldia jasoko duena, eta koru musikari buruzko dokumental bat ere prestatzen ari dira.

Ametsa abesbatza garaile Antonio Josen

Burgosko X. Antonio Jose Lehiaketa Nazionala irabazi zuen pasa den urriaren 16an Irungo Ametsa abesbatzak. Burgosko musikari eta

konpositore izandakoaren izena darama Lehiaketak; 2011n 75 urte bete dira musikagilea hil zela.

Fernando Etxeparek zuzendutako taldeak Antonio Jose beraren *El Molinero* obra behartua abestu zuten. Horrez gain, Tomas Garbizuren *Xauli Xauli* eta Ludovicus Bardosen *Libera me* kantatu zituen. Irundarren ondoren, Guadalajarako Kromatika abesbatza saikatu zen bigarren tokian; azken talde horrentzat izan zen entzuleen saria. Azkenik, hirugarren saria eman gabe geratu zen.

Lehiaketa egiten hasi zirenetik hamaika urteotan, Ametsa abesbatza izan da lehiaketa irabazi duen laugarren koru gipuzkoarra.

Antonio Jose Martinez Palacios (1902-1936) itzal handiko musikari eta konpositorea izan zen. Gazte-gaztetatik musikarako talentu berezia eta benetako zaletasuna erakutsi zituen. Bere obren bitartez ezagutzera eman zuen Gaztelako folklorea, bereziki Burgoskoa, bere jaioterrikoa.

Info +

www.coroametsa.org
<http://ametsagazte.foroes.net>



Victoria de Ametsa Gazte en Avilés

El Coro Ametsa Gazte de Irún está de enhorabuena, ya que acaba de ganar el XXVIII Certamen Coral Internacional Villa de Avilés. Los jóvenes dirigidos por Jon Aizpuru compitieron con otros seis coros procedentes del estado español.

Además del primer premio el Ametsa Gazte recibió el trofeo "Axuntabense" de la Federación Coral Asturiana, a la mejor interpretación de la obra de origen asturiano *Fariñona* y *marañueles*, de Albert Alcaraz. El jurado otorgó el segundo premio al coro Ludus

Tonalis, dirigido por el compositor Rupert Twine, y el tercero a la agrupación Vocalisse, dirigida por Traugott G. Graser, ambos procedentes de Galicia.

El coro de Irún está formado por 31 cantores de edades comprendidas entre los 16 y los 25 años. No era la primera vez que actuaban en Avilés, ni tampoco la primera vez que competían en un concurso. En 2008 se llevó el segundo premio en Ejea de los Caballeros.

En 2012, Ametsa Gazte va a grabar junto con la Orquesta del Conservatorio, el himno del Club

Deportivo Bidasoa de balonmano, que este año celebra su 50 aniversario. Además, están editando un DVD con el concierto que se hizo en el Juncal el 8 de enero, y también están grabando un documental sobre música coral.

Coro Ametsa, vencedor en Antonio José

El Coro Ametsa ganó el pasado 16 de octubre el X. Concurso Nacional Antonio José de Burgos, Certamen que lleva el nombre del músico y compositor burgalés de cuya muerte se han cumplido 75 años en 2011.

La agrupación dirigida por Fernando Etxepare interpretó la obra obligatoria *El molinero*, compuesta por el propio Antonio José, además de *Xauli Xauli*, de Tomás Garbizu, y *Libera me*, de Ludovicus Bárdos. Después de los iruneses, el segundo clasificado fue el coro Kromatika de Guadalajara, que obtuvo asimismo el premio del público. El tercer premio se declaró desierto.

El Coro Ametsa es la cuarta coral guipuzcoana que gana este certamen en sus once años de trayectoria.

Antonio José Martínez Palacios (1902-1936) fue un ilustre músico y compositor que desde muy joven manifestó un talento singular y verdadera pasión por la música, y que mediante sus obras dio a conocer el folclore castellano, y especialmente el de su ciudad natal, Burgos.

Info +

www.coroametsa.org
<http://ametsagazte.foroes.net>

Azurzaren eta Sarasolaren agurra

Bi euskal zuzendari handik atzean utzi dute urte luzeetan euren abesbatzekin eginiko ibilbidea: Enrique Azurza tolosarrak Tolosan bertan eginiko Topaketan agur esan zion Hodeiertz abesbatzari eta Jorge Apodaca zaragozarraren esku utzi du zuzendaritza. Xabier Sarasola beasaindarra, berriz, gauza bera egin zuen Loinatz abesbatzarekin joan den abenduaren 23an Beasainen. Hemendik aurrera

Junkal Guerrerok zuzenduko du korua. Bi abesbatzok Tolosan egin zen Topaketa arrakastatsuan parte hartu zuten Madrilgo Voces Graves abesbatzarekin batera, azken hau Juan Pablo de Juanek gidatutakoa.

Urtero bezala, Tolosako Abesbatza Lehiaketaren aurreko larunbatean Topaketaren kontzertua egin zen; Gipuzkoako Abesbatzen Federazioak antolatzen du, Tolosako Ekinbide Etxearekin (CIT) elkarlanean.



Despedida de Azurza y de Sarasola

Dos de los grandes directores vascos dejan atrás una larga trayectoria con sus respectivos coros: el tolosarra Enrique Azurza se despidió de Hodeiertz en el concierto de la Topaketa en Tolosa, cediendo el puesto al zaragozano Jorge Apodaca, y el beasaindarra Xabier Sarasola hacía lo mismo con Loinatz el pasado día 23 de

diciembre en Beasain, al que le sustituirá la andoaindarra Junkal Guerrero. Ambos coros participaron en un exitoso concierto en la Topaketa de Tolosa, junto con el coro de Voces Graves de Madrid, dirigido por Juan Pablo de Juan.

Como todos los años, el sábado previo al Certamen Coral de Tolosa se celebró el concierto de Topaketa,

Abesbatza bakoitzak bere kantuak kantatu ondoren, hirurek elkarrekin abestu zuten Javier Alberdiren zuzendaritzapean.

Asteburu horretako kontzertua hunkigarri eta garrantzitsuenetakoa izan zen Hodeiertz abesbatzarentzat; giro ederrean egin zuten emanaldia.

Azken kontzertua izan zen Enrique Azurzarentzat; 26 urte egin ditu korua zuzentzen eta garai berri bati ekin dio Kantabriako Koru Lirikoko zuzendari gisa.

Hodeiertz abesbatzak bidalitako gutuneko esaldietako batzuk ekarri nahi izan ditugu artikulu honetara: "Asteburu ahaztezina, eta ezin hobea gure Enrique maiteari gero arte esateko. Mila esker Hodeiertzi eman diozun guztiarengatik, eta hain gora eramateagatik. Zuk egin gaituzu eta

zuri zor dizugu. Hutsunea utziko duzu. Maite zaitugu. Gaurtik aurrera aro berri bati hasiera ematen dio Hodeiertz Abesbatzak Jorge Apodacaren zuzendaritzapean. Ongi etorri, Jorge!"

Sarasolak Loinatz utzi du 26 urteren ondoren

Xabier Sarasolak ere Beasaingo Loinatz abesbatzaren zuzendaritza utzi du 26 urteren ondoren eta hemendik aurrera Junkal Guerrero arduratuko da taldea zuzentzeaz. Sarasolak adierazi duenez "garai oso aberasgarria izan da. Oso gustura egon naiz Loinatz zuzentzen, baina uste dut ziklo hau amaitu dela. Beti eutsiko diot abesbatzarekiko harremanari. Profesional bikaina aukeratu dute korua zuzentzeko. Zortzerik onena opa diot Junkali!"

Info +

www.federagaf.net

Hodeiertz abesbatza: "Un fin de semana inolvidable y un broche fantástico para nuestro querido Enrique. Gracias por tu dedicación a Hodeiertz, por habernos llevado a cotas tan altas, por hacernos lo que somos. Te echaremos de menos. Te queremos. Desde hoy, comienza una nueva era en Hodeiertz, de la mano del director Jorge Apodaca. ¡Bienvenido, Jorge!"

Sarasola deja Loinatz tras 26 años

Xabier Sarasola también ha dejado la dirección del coro Loinatz de Beasain tras 26 años y le sustituirá Junkal Guerrero. Sarasola señala que "ha sido una etapa muy enriquecedora. He estado muy a gusto dirigiendo Loinatz, pero considero que ha terminado un ciclo. Siempre me mantendré en contacto con el coro. Han elegido a una magnífica profesional para dirigirlo. ¡Le deseo toda la suerte del mundo a Junkali!"

Info +

www.federagaf.net



Kantuarekin konektatuta

Beste behin arrakastatsua izan da Gipuzkoako Abesbatzen Federazioak antolatutako tailerra. Gipuzkoako abeslari gazteak elkartu ditu azaroko azken asteburuan Zarauzko aterpetxean, errepertorio erakargarri batekin eta eskarmentu handiko zuzendarien laguntzaz, koru musikaz gozatzeko.

Gipuzkoan federatuta dauden abesbatzetako kantari gazteek parte hartu dute, 14 eta 23 urte bitarteko abeslariak hain zuzen. Guztira 100 gazte elkartu dira Zarauzko aterpetxean. Hauxek izan dira abesbatzak: Hodeitruk (Tolosa), Ganbara Gazte (Oñati), Oroith Txiki (Ordizia), Andoingo musika eskola, Txintxarri Txiki (Alegia), Hernaniko musika eskola,

Goikobalu Gazte (Arrasate), Orkatx Txiki (Zegama), Amalda Txiki (Zestoa) eta Ametsa Gazte (Irun).

Ahots zurieta abeslariak Basilio Astulezekin aritu dira. Ahots nahasietakoak, berriz, Jon Aizpuru gipuzkoarrek. Gorputz adierazpena lantzeko aukera ere izan dute dantzaria eta tai-chi irakaslea den Nagore Orbeltzurekin.

Azaroaren 27an kontzertua eskaini zuten Zarauzko Santa Maria la Real elizan.

Gazte tailerra Garbiñe Orbegozoren begietatik

Hernaniko Musika eskolako abesbatzarekin parte hartu dudana hirugarren aldia izan da. Aurrekoetan bezala oraingoan ere esperientzia oso ona izan da. 15

eta 23 urte bitarteko 11 ikaslerekin joan naiz.

Taileraren dinamika beste urteetakoaren antzekoa izan da. Entseguen antolaketa ez da gehiegi aldatu. Horrela, abestiak bi eratara lantzen dira: partaideak talde txikietan banatuz eta denak elkarrekin. Talde txikietan lan zehatzagoa egin daiteke eta partiturek izan ditzakeen zenbait arazo, erritmo eta intonazioari dagozkion zailtasun zehatzak hobeto landu. Gero, talde osoa biltzen denean, gauza orokorrak landu dituzte (dinamikak, teknika, koreografiak e.a.). Tailerreko saioak gorputz espresio beste saio batekin osatu dira.

Ahotsen banaketa parte hartzen zuten talde edo pertsona bakoitzaren nahiaren arabera egin

da. Gure kasuan, ahots zurietako talde bat garenez, ahots zurietako taldean aritu gara.

Gure errepertorioa oso nazioarteko kutsukoa izan da: *Akai hana* abesti japoniarra, *Dodi Li* Israelgo abestia, *Cantemos a María*, Dominikar Errepublikako gabon abesti bat, merenge eran idatzia, eta *Feel Good* Estatu Batuetako abestia.

Denak elkarrekin, ahots

nahasietako taldearekin beste hiru abesti landu ziren: *Gaudete XVI*, mendeko gabon abestia, *Gloria*, Eugene Butlerrek idatzitako mezako zati bat, eta *Nawba Isbahan* Ipar Afrikako abestia.

Tailer honen helburua beste zuzendari batzuk lanean ikustea da eta Basilio Astulezen eta Jon Aizpuren lana oso gogokoa izan da gure ikasleentzat. Gainera, guretzat errepertorio berria izan

daitekeena eskuratzen dugu, eta berria ez bada ere, interpretatzeko beste modu bat ikusten dugu. Errepertorioaren aukeraketa ere garrantzitsua da, azken finean, asteburu bakar batean kontzertu bat prestatu behar da eta kontzertu horrek erakargarria izan behar du.

Zergatik errepikatzen duten nire ikasleek? Gure kasuan tailerreko zuzendariak zerikusi handia du. Basilio Astulez ezagutzen dute eta

bere lan egiteko era eta aukeratzeko duen errepertorioa gogoko dituzte. Horrez gain, elkarrekin pasatzen dituzten uneak oso garrantzitsuak dira eurentzat.

Gure musika eskolako egunerokotasunerako tailerrean egiten den lana oso baliagarria da. Azken finean tailerrean landutako abestiak gure errepertorioko parte bihurtzen dira eta abesbatzako hainbat partaidek abestiak ondo

ikasita izateak, asko errazten du talde osoko abestien prestaketa. Abestiez gain, zuzendariak teknikoki edo interpretazio aldetik ematen dizkiguten aholkuak lagungarriak izaten dira.

Gure aldetik, berriro ere prest egongo gara 2012ko Gazte Koruen V. Tailerrean parte hartzeko.

Info +
www.federagaf.net

Conectados con el canto

Una vez más, el taller organizado por la Federación de Coros de Gipuzkoa ha sido un éxito. Jóvenes coralistas de Gipuzkoa se han reunido en el albergue de Zarautz durante un fin de semana para disfrutar de música coral. Han trabajado un atractivo repertorio dirigidos por directores de gran trayectoria.

En el taller participaron los jóvenes coralistas de entre 14 y 23 años, de coros que están federados en Gipuzkoa. En total, se reunieron en el albergue de Zarautz cerca de 100 jóvenes. Éstas han sido las corales participantes: Hodeitruk (Tolosa), Ganbara Gazte (Oñati), Oroith Txiki (Ordizia), Andoingo musika eskola, Txintxarri Txiki (Alegia), Hernaniko musika eskola, Goikobalu Gazte (Arrasate), Orkatx

Txiki (Zegama), Amalda Txiki (Zestoa) y Ametsa Gazte (Irún).

Las voces blancas trabajaron con Basilio Astulez y las voces mixtas con el guipuzcoano Jon Aizpuru. Realizaron trabajos de expresión corporal con Nagore Orbeltzu, bailarina y profesora de tai-chi.

El fin de semana culminó con un concierto abierto a todo el público el 27 de noviembre, en la iglesia Santa María la Real de Zarautz.

El taller, a través de la mirada de Orbegozo

Ésta ha sido la tercera vez que participaba con el coro de la Escuela de Música de Hernani. Como en ediciones anteriores, la experiencia ha sido muy positiva. He acudido al taller con 11 alumnas de 15 y 23 años.

La dinámica del taller ha sido parecida a la de otros años. El planteamiento de los ensayos no ha variado mucho. Así, se trabajan las canciones de dos maneras: dividiendo a los participantes en grupos pequeños y trabajando obras en el canto común. En grupos pequeños se puede realizar un trabajo más concreto y se pueden trabajar mejor aquellas partituras que presenten dificultades relacionadas con el ritmo y la entonación. Luego, con todos los coralistas juntos, se pueden trabajar más los aspectos generales (dinámicas, técnica, coreografía, etc.). Las sesiones del taller se han completado con otra sesión de expresión corporal.

La clasificación de voces se ha realizado en función de la preferencia de cada grupo o



persona participante. En nuestro caso, al ser un coro de voces blancas, hemos trabajado en el grupo de voces blancas.

Nuestro repertorio ha sido muy internacional: hemos cantado la canción japonesa *Akai hana*, la melodía israelita *Dodi Li*, una canción de Navidad de la República Dominicana llamada *Cantemos a María*, escrita en estilo merengue, y una canción de los Estados Unidos titulada *Feel Good*.

Luego, en el canto común se han trabajado otras tres obras: *Gaudete*, una canción de Navidad del siglo XVI; *Gloria*, perteneciente a la misa compuesta por Eugene Butler; y *Nawba Isbahan*, una melodía del Norte de África.

El objetivo de este taller es ver cómo trabajan otros directores, y a nuestras alumnas les agrada mucho la manera de trabajar de Basilio Astulez y Jon Aizpuru. Además, tenemos la oportunidad de hacernos

con un repertorio nuevo o ver otras maneras de interpretar aquellas obras que ya eran conocidas para nosotras. La selección del repertorio también es importante, ya que se trata de prepararlo en un solo fin de semana, y ese concierto tiene que resultar atractivo.

¿Por qué repiten mis alumnas? En nuestro caso el director que trabaja en el taller tiene mucho que ver. Le conocen a Basilio Astulez y les agrada su manera de trabajar y

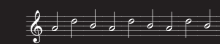
el repertorio que selecciona. Además, los momentos que pasan juntas son muy importantes para ellas.

La labor que se realiza en el taller es muy útil y beneficiosa para el trabajo diario de nuestra escuela de música. Al final, las obras que se trabajan se convierten luego en parte de nuestro repertorio y el hecho de que algunas alumnas hayan aprendido e interiorizado bien la partitura facilita mucho el trabajo

de aprendizaje para todo el grupo. Además del repertorio, los consejos que nos aportan los directores en cuanto a la técnica o a la interpretación facilitan mucho nuestro trabajo.

En lo que se refiere a nosotras, en el 2012 estaremos dispuestas otra vez para participar en el V. Taller de Coros Juveniles.

Info +
www.federagaf.net



Liburu musikatuak

“Liburu Musikatuak” izena eman diote oñatiarrek bere azken proiektuari. Abesbatzaren sorreratik, hamaika musikal taularatu dituzte. Normalean, Gabonetan taularatu dituzte ipuin musikatu hauek, baina azken urteetan inauterietan ikusi ahal izan dira Ganbara Txiki eta Ganbara Txikitxo

abesbatzen ikuskizunak. Oraingoan, taula gainean kontatutako istorioak liburu eta CD batez osatuta dago. “Liburu Musikatuak” izeneko proiektu horretarako bi ipuin aukeratu dituzte: Eva Ugaldere “Eskolopendra” eta Josu Elberdinen “Jostailugilea”. Bi ipuin horiek izango dira “Liburu Musikatuak” bildumako

lehenengoak, baina ez azkenak, izan ere jarraipena eman nahi diote proiektuari, eta horretarako, beste ipuin batzuk kaleratu nahi dituzte.

Ipuinak 4-9 urte bitarteko haurrei zuzenduta daude, eta esan bezala, ipuin bakoitza liburu eta CD batez osatuta dago. Proposamen berria da Ganbara Txikirena. Liburuan, istorioaren testua ilustrazio koloretsuez jantzita dago eta istorioaren amaieran, irakurleari ekintza desberdinak proposatzen zaizkio: hizki-zopak, jokoak, margotzeko

marrazkiak, material birziklagarriekin egindako eskulanak, e.a. Joana Mancisidor eta Jabier Erostarbe marrazkilariak izan dira liburuetako ilustrazioen egileak.

Ipuina entzuteko aukera

Baina ipuina irakurtzeaz gain, ipuina entzun eta kantatzeko aukera ere ematen dute Ganbara Txikiren liburuak. Izan ere, liburuaren bukaeran CD bat aurkitu daiteke eta bertan, istorioa kontatzen duen narratzailea eta Ganbara Txiki Abesbatzaren kantuak entzun daitezke. CDan, ipuinaren play-back-a ere jasotzen da, irakurleak istorioko abestiak kantatu ditzan.

Liburua eskuratzeko nahikoa izango da hurrengo helbide elektronikora mezu bat idaztea: idazkaritza.ganbaratxiki@gmail.com

Info +
www.ganbara.org

recyclable, etc. Se han encargado de las ilustraciones de los libros los dibujantes Joana Mancisidor y Jabier Erostarbe.

Posibilidad de escuchar un cuento

Pero además de leer el cuento, los libros de Ganbara Txiki ofrecen la posibilidad de escuchar y cantar el cuento. Al final del libro se encuentra un CD y en él se puede escuchar al narrador que cuenta el cuento, pero también se pueden oír las canciones de Ganbara Txiki Abesbatza. El CD también recoge el play-back del cuento, para que el lector pueda cantar sus canciones.

Para poder adquirir el libro hay que enviar un mensaje a la siguiente dirección electrónica: idazkaritza.ganbaratxiki@gmail.com

Info +
www.ganbara.org

Elkartasunezko topaketak

Iparraldea Kantuz eta Euskal Herria Cantat elkartasun giroan egin dira urte honetan eta, Iparraldeko eta Hegoaldeko federatutako abesbatzetako abeslari ugari elkartu ziren egun horretan. Guztiek elkarrekin tailer batean parte hartu zuten Urruñan eta kontzertu arrakastatsu batekin eman

zioten bukaera egunari. Urriaren 23an egin zen topaketa. Goizean, bi taldetan banatuta lan egin zuten abeslariak: 100dik gora emakumek Pili Anuncibairekin lan egin zuten. Xabi Sarasola arduratu zen, berriz, 50 gizonen ahotsak prestatzeaz.

Pili Anuncibaik bi obra aukeratu zituen tailer horretarako; abeslari bakoitzak bere kontura ikasi zituen

partiturak: *Potaren galdatzea* (Beñat Etxepareren hitzak eta Eva Ugaldere musika dituen) eta *Noño kanta* (Maria Lourdes Zubeldia). Xabi Sarasolak, berriz, *Bi amodio kanta* bere abestia eta *Uribarriko* obra hautatu zituen. Abeslariak pozik entzun zituzten bi zuzendarien azalpenak.

Arratsaldeko seiak aldera hasi zen emanaldia; lehendabizi emakumezkoen abesbatzak kantatu zuen eta ondoren gizonzkoen txanda izan zen. Segidan, Villabonako (Gipuzkoa) Eresargi eta Karrantzako (Bizkaia) Pozalagua abesbatzek beste abesti bana eskaini zituzten. Amaitzeko, Philippe

Guichenducqek zuzendutako Bizi Kantuz abesbatzak *Xalima* izeneko obra estreinatu zuen, taldeko Noelie Niquege eta Gisèle Lacroixek sortutakoa.

Kontzertuaren bigarren zatia Ahotsak, Euskal Herriko Ahotsen Nazioarteko Jaialdiaren barruan egin zen. Errenteriako Landarbaso abesbatzak liluratu egin zituen entzuleak.

Parte-hartzaile guztiak pozik itzuli ziren eta Euskal Herriko abeslariekin izandako topaketari buruzko iritzi onarekin gainera. Tailer horrekin lortu nahi diren helburuak hauek dira: musika eta kultura trukea sustatu, eta ohikoak ez diren zuzendarietan lan egin. Gainera, abeslariak elkar ezagutzeko bultzatu nahi du Federazioak eta euren arteko harremanak elkartasunean oinarritutakoak izatea nahi da, ez lehiakortasunean.

Info +
www.chorales-pays-basque.com



cette première partie, le chœur Bizi Kantuz de Bardos, dirigé par Philippe Guichenducq, étreonna *Xalima*, texte et musique composés par deux des leurs, Noelie Niquege et Gisèle Lacroix.

Sous l'égide du Festival de Chant Choral en Pays Basque, AHOTSAK, la chorale Landarbaso de Renteria, en seconde partie, captive et ravit l'assistance.

Tous les participants ont semblé satisfaits et ont manifesté leur bonne impression de cette rencontre partagée entre choristes de tout le Pays Basque.

L'objectif de ces ateliers est de promouvoir les échanges musico-culturels et permettre aux choristes de travailler avec d'autres chefs de chœurs.

La Fédération s'attache à ce que les chanteurs se connaissent, nouent des relations entre eux basées sur la solidarité, et non sur la compétition.

Info +
www.chorales-pays-basque.com

Liburu musikatuak

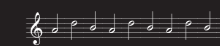
“Liburu Musikatuak”. Ese es el nombre que le han dado los de Oñati a su último proyecto. La coral ha interpretado varios musicales desde su fundación. Generalmente, estos cuentos a los que se les ha puesto música los han presentado en los días de Navidad, pero estos últimos años hemos tenido la oportunidad de disfrutar de

estas actuaciones de Ganbara Txiki y Ganbara Txikitxoak en la época de carnavales. Esta vez, han recogido estos cuentos en un libro y en un CD.

Han seleccionado dos cuentos para este proyecto de “Liburu Musikatuak”: “Eskolopendra” de Eva Ugalde y “Jostailugilea” de Josu Elberdin. Esos dos cuentos serán los primeros de esta colección llamada “Liburu

Musikatuak”, pero no serán los últimos, ya que sus autores quieren darle continuidad a este proyecto, y para ello, quieren publicar otros cuentos.

Los cuentos están dirigidos a niños y niñas de entre 4 y 9 años, y cada cuento está compuesto por un libro y un CD. Se trata de una nueva propuesta de Ganbara Txiki. En el libro, se puede encontrar el texto del cuento adornado con ilustraciones de gran colorido, y al final del cuento, se le proponen al lector diferentes actividades: sopas de letras, juegos, dibujos para pintar, trabajos manuales realizados con material



Sorkuntza korala Iparralden

Joan den urriaren 22an abesbatzentzako idatzitako bost obra berri eman ziren lehendabiziko aldiz Ziburuko elizan. Euskal Herri Hegoaldeko Herri Elkargoaren laguntzarekin sortutako kantu horiek jendaurrean aurkeztu ziren, eta arrakastatsua izan zen aurkezpen emanaldi hori.

Entzun, Otsailan, Beltza Gorria, Atsulai eta Tximi-Txama abesbatzak bata bestearen ondotik agertu ziren, bakoitza bere sorkuntza aurkezteko, belarriak erne atxiki zituen publiko zabal baten aitzinean.

Izan ere, badira bost urte Euskal Herri Hegoaldeko Herri Elkargoak bere lurraldeko (Ahetze, Ainhoa, Arbona, Azkaine, Biriati, Donibane Lohizune, Getaria, Hendaia, Sara, Senpere, Urruña, Ziburu) abesbatzak laguntzen dituela, espresuki haientzat konposatuak diren obretan.

2011-2012rako jadanik eskaera eman dezakezue Herri Elkargoko Kultura zerbitzuarekin harremanetan sartuz, honako zenbaki honetara deituta edo helbide elektronikoa honetara mezu bat bidalita:

Tel.: 05 59 48 30 85 / 06 35 16 25 91

E posta: p.belly@ccspb.fr
Partitura guztiak atzeman daitezke Herri Elkargoaren web gunean:

Info +

www.ccsppb.fr (kultura atalean)



Création chorale en Iparralde

Le 22 octobre dernier, en l'église de Ciboure, lors d'un agréable concert, le public a pu écouter cinq oeuvres nouvelles, composées expressément pour des choeurs avec l'aide de la Communauté de Communes Sud Pays Basque.

Les chorales Entzun, Otsailan, Beltza Gorria, Atsulai et Tximi-Txama ont présenté, à tour de rôle, leur commande d'oeuvre, devant des auditeurs nombreux et à l'écoute.

Depuis cinq ans, la

Communauté de Communes Sud Pays Basque apporte son aide technique et financière aux choeurs de son territoire (Ahetze, Ainhoa, Arbonne, Ascain, Biriatiou,

Saint Jean de Luz, Guéthary, Hendaye, Sare, Saint-Pée-sur-Nivelle, Urrugne et Ciboure) dans la commande et la présentation d'oeuvres spécialement composées pour eux.

Il est d'ores et déjà possible de s'inscrire dans la démarche 2011-2012, en contactant le service Culture de la Communauté de Communes Sud Pays Basque

- par téléphone au 05 59 48 30 85/06 35 16 25 91

- par mail à p.belly@ccspb.fr

Retrouvez toutes les partitions de ces commandes sur le site de la Communauté de Communes Sud Pays Basque

Info +

www.ccsppb.fr (rubrique cultura)

Kantaldi Irekia Zarautzen

2011ko abenduaren 3tik 5era bitartean Kantaldi Irekia antolatu zuen beste behin Euskal Herriko Abesbatzen Elkarteak. Oraingoan ere Zarautz izan da "lan eta harrera gunea". Kontzertua, berriz, Donostiako Kaputxinoen elizan egin zen, eta hala, 2016ko kultur

hiriburu izendapenarekin bat egin genuen.

Esteban Urzelai, Javier Busto eta Juan Pablo de Juan izan ziren ahots baxuen eta ahots zurien tailerren arduradunak. Arratsalderako utzi genituen ahots nahasietako abesbatzaren lanak.

45 abeslari aurkeztu ziren, "abesbatza musika" lantzeko gogo

handiarekin guztiak. 18 obra prestatu genituen; ahalegin handia eskatu zuen ahotsentzako, eta zuzendariok eta antolatzaileek benetan estimatzen dugu ahalegin hori. Pozik handiena Amaia gure lehendakariarentzat eta Paula gure idazkariarentzat izan zen.

Egindako lanetik Estebanen gaitasuna nabarmenduko nuke. Urteak ziren ez nuela zuzentzen ikusten eta aitortu beharra daukat: maila pertsonalean ez ezik musikari dagokionez ere heldutasun handia lortu du. Bere entseguetako batean izan nintzen eta ideiak oso garbi dituela iruditu zitzaizdan, bai aspektu

teknikoetan bai kantatzeko moduan. Zorionak Esteban!

Juan Pablo de Juan buruz, berriz, "musika ongi pasatuz egiteko" duen gaitasuna azpimarratuko nuke; sekulako umorea dauka. Jendeak asko gozatu zuen berarekin, eta batez ere, *Nawba Isbahan* bere obrarekin. Gure musika egitarauetan oso "ohikoa ez den" musika ezagutu ahal izan zuten gure kantariok eta, emanaldia duina eta entzuteko erraza izan zen kantariarentzat eta entzuleentzat: Mila esker, Juan Pablo!

Gjeiloren *Ubi caritas* obrarekin sentitu genuen zirrarari aipamena eginez bukatu nahiko nuke; ile guztiak tente jartzen dizkizun oitiz horietako bat da, erraza, baina BIHOTZETIK IDATZITAKOA.

Kantaldi Irekiari 2012an ere eutsiko diogulakoan eta, beti bezala, gauza interesgarriak ekarriko dizkigulakoan.

Info +

www.koralakeae.com



Ejeako lehiaketarako epea ireki da

Ejea de los Caballerosko XLII Lehiaketa 2012ko apirilaren 13an, 14an eta 15ean izango da eta bertan parte hartzeko epea ireki da. Parte hartu nahi dutenek 2012ko urtarrilaren 31ra arte zabalik izango dute izena emateko epea.

Dante Andreo musikagilearen *Navidades en Aragón* obra izango da behartua. Bi mailatan parte hartu ahal izango dute abesbatzek: helduen koruak eta gazte koruak, ahots nahasietakoak nahiz ahots berdinetakoak bi mailatan.

Irekiera ekitaldia apirilaren 13an, ostiralean izango da, eta Donostiako Orfeoik emanaldia eskainiko du. Horrez gain, 14an, larunbatean betiko Haur Abesbatzen Jaialdia egingo da.

Info +

www.ejea.es



Abierto el plazo para el concurso de Ejea

Se ha abierto el plazo para presentarse al XLII Certamen Coral de Ejea de los Caballeros, que se celebrará los días 13, 14 y 15 de abril de 2012. El periodo de inscripción para los que deseen participar permanecerá abierto hasta el 31 de enero de 2012. La obra obligada es *Navidades en*

Aragón, del compositor Dante Andreo. Los coros podrán participar en dos categorías: coros adultos y coros juveniles, tanto en voces mixtas como en voces iguales para ambas categorías.

En la sesión inaugural que se celebrará el viernes 13 de abril, el Orfeón Donostiarra ofrecerá un concierto. Así mismo, el sábado 14 por la mañana se celebrará el tradicional Festival de Coros Infantiles.

Info +

www.ejea.es

Canto abierto en Zarautz

Entre el 3 y 5 de diciembre 2011, la Confederación de Coros del País Vasco (EAE), organizó, un año más, el Canto Abierto, repitiendo Zarautz como "centro de acogida y trabajo". El concierto se desarrolló en la Iglesia de Capuchinos de

Donostia, sumándonos de este modo a la capitalidad cultural de 2016.

En esta ocasión los directores Esteban Urzelai, Javier Busto y Juan Pablo de Juan, fueron los responsables de los talleres de voces graves y blancas por la mañana, dejando para la tarde el coro mixto.

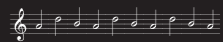
Se presentaron 45 cantores, todos con la enorme ilusión de "hacer coro". Preparamos 18 obras, lo que supuso un enorme esfuerzo vocal y por el que estamos enormemente agradecidos, tanto directores como organizadores, sobre todo nuestra presidenta, Amaia y nuestra secretaria, Paula.

Termino comentado las emociones que experimentamos con *Ubi caritas* de Gjeilo, es una oración que te eriza los pelos, sencilla pero ESCRITA CON EL CORAZÓN.

Espero que para 2012 el Canto Abierto se mantenga y nos proponga, como siempre, cosas interesantes.

Info +

www.koralakeae.com



Haur bihurtuta

Liluratuta amaitu dute berriro ere Pedagogia eta Haur Abesbatzen Dinamizazioko ikastaroan parte hartu duten zuzendariak. Praktiko eta dinamiko izan da Ester Bonal katalanak eskaini duen ikastaroa. Euskal Herriko Abesbatzen Elkarrekin antolatu du eta Gasteizko Jesus Guridi kontserbatorioan egin da urriaren 8an eta 9an.

Haur abesbatza bateko zuzendariak gaitasunez jabetzea da ikastaroaren helburua; ikasleak keinu teknikaren gaitasuna eskuratzea da helburua, koru zuzendari gisa bere lanetan zuzentzen dituenak baino zailtasun handiagoko obrak zuzendu dituzan

eta errepertorio zabal baten jabe egin dadin. Hala, talde bakoitzarekin eta momentu jakin bakoitzean obra egokiena hautatu ahal izango du.

Pedagogia ikastaroa, Aitor Biainen begietatik

Azken pedagogia ikastaroetan egoteko aukera izan dut, eta egia esan, oso aberasgarria izan da. Etortzen den zuzendari bakoitzak bere baliabideak, errepertorioa, bere lan egiteko era erakusten du. Eta beti ateratzen dira ideia berriak.

Banuen Ester Bonalen berri. Erreferentzia onak nituen. Baina ez nuen sekula lan egin berarekin.

Ikastaro honen helburua haur abesbatzekin lan egiten dugunoi

pedagogia baliabideak erakustea da. Errepertorioa, muntaia, erakusteko era, instrumentu desberdinen erabilera, gorputz perkusioa... Esther Bonalek argi eta garbi esaten zuen, zuzendari batek, bere lana ongi prestatuta izan behar duela. Lan guztiak prestatuta eraman, gero koruan funtzionatu dezaten.

Errepertorio desberdina lantzeko errekurtso asko ditu eta gainera oso ondo funtzionatzen dutenak: jokoak, ipuinak, instrumentuak, dantzak, etab.

Klaseak oso dinamikoak izan dira. Adinka banatutako errepertorioa ekarri du Estherrek, euskal doinuak zein nazioarteko kantak. Denak kantatu ditugu, baina beti ere, nola prestatu daitezkeen komentatu dugu eta guk egin dugu "haur koruaren" papera.

Oso dibertigarria izan da! Bonalek esaten zituen gauza guztiak proban jarri ditugu. Gainera, abesti asko ezagutzeko

aukera eman digu. Pedagogiaren inguruan ere hitz egin dugu.

Haur abesbatza bat zuzentzeko garaian, zuzendariaren keinuak oso garrantzitsuak dira, musikalki efektu batzuk lortu nahi badira. Horregatik, helduen koruetan bezala, zuzendaritza teknika garrantzitsua da. Ikastaro honetan ere zuzendari batzuk zuzendu dute ikasle-korua.

Asteburu bakar batean egiten da ikastaroa. Egia da: denbora gutxi da eta ez dago gehiegi egiterik, baina ideiez betetako zaku

baten antzekoa da ikastaro hau. Baliabide eta material asko jartzen dira mahai gainean, baina gero bakoitzaren lana da hori abian eta praktikan jartzea bere koruan. Eta ikusi zerk funtzionatzen duen eta zerk ez.

Gomendioak eman dizkigu irakasleak; klasea ongi prestatuta eramatea garrantzitsua dela azpimarratu du. Eta baliabide asko izatea ere garrantzitsua dela ere komentatu du. Izan ere, umeek dinamika asko eskatzen dute. Hori bai, presarik ez izateko esan digu.



Gauzak poliki eta ongi egin behar direla, umeak ongi barnera dezan. Errepertorioaren aukeraketa oso garrantzitsua dela ere esan digu.

Ikastaroan ikasitakoa gero erabiltzen dugu, noski. Azkenean horrelako ikastaro batek, buruari buelta asko ematea ekartzen du, eta ideia berri asko sortzen dira. Gero entseguetan probatzen ditugu, eta egindako lan horrek isla du gero kontzertuetan.

Info + www.koralakeae.com

Convertidos en niños y niñas

Los alumnos directores del Curso de Pedagogía y Dinamización de Coros Infantiles han finalizado el curso fascinados. El curso organizado por la Confederación de Coros de Euskal Herria y ofrecido por la catalana Ester Bonal ha sido práctico y dinámico. Se llevó a cabo en el Conservatorio Jesús Guridi de Vitoria-Gasteiz los días 8 y 9 de octubre.

Mediante el curso se ha pretendido que el director de un coro infantil adquiera competencias, estudie la técnica de gesto necesaria para poder afrontar obras de mayor

dificultad que las que dirige en su trabajo como director de coro, y se haga con un banco de repertorio amplio, para poder seleccionar el más adecuado para cada grupo y momento.

El curso, a través de la mirada de Aitor Biain

He tenido la posibilidad de estar en los últimos cursos de pedagogía, y debo de reconocer que éste ha sido muy enriquecedor. Cada director invitado enseña sus recursos, su repertorio, su manera de trabajar. Y siempre se consiguen nuevas ideas. Tenía buenas referencias de Ester Bonal, pero nunca había trabajado con ella.

El objetivo de este curso es ofrecernos recursos pedagógicos a aquellas personas que trabajamos con coros infantiles. Repertorio, montaje, maneras de enseñar, el uso de diferentes instrumentos, percusión corporal... Ester Bonal nos ha repetido una y otra vez que un director tiene que llevar el trabajo bien preparado, para que luego funcione en el coro.

Es conocedora de muchos recursos para trabajar diferente repertorio, y además, posee un abanico de recursos que funcionan muy bien: juegos, cuentos, instrumentos, bailes, etc.

Las clases han sido muy dinámicas. Ester nos ha traído repertorio clasificado por edades, tanto melodías vascas como canciones internacionales. Hemos cantado todas, pero siempre hemos comentado previamente cómo se pueden preparar y hemos sido nosotros quiénes hemos ejercido de "coro infantil".

¡Ha sido muy divertido! Hemos



llevado a la práctica todo lo que nos decía Bonal. Además, hemos tenido la oportunidad de conocer nuevo repertorio. También hemos conversado acerca de la pedagogía.

A la hora de dirigir un coro infantil, si se quieren obtener unos efectos musicales, son muy importantes los gestos del director. Por ello, tal y como sucede con un

coro de adultos, la técnica de dirección es muy importante. En este curso también han sido los directores quiénes han dirigido el coro de alumnos.

El curso se realiza en un solo fin de semana. Es verdad: es poco tiempo y no da para mucho, pero este curso es como una "tormenta de ideas". Se reúnen muchos

recursos y material, pero luego corresponde a cada uno ponerlos en marcha y llevarlos a la práctica en su propio coro. Y ver qué puede funcionar y qué no.

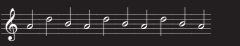
La profesora nos ha dado numerosos consejos; nos ha recalado que es importante llevar la clase bien planificada, y que es importante también contener

muchos recursos. Porque los niños requieren de mucho dinamismo. Eso sí, nos ha comentado que no actuemos con prisa. Las cosas hay que realizarlas despacio y bien, para que el niño o niña lo interiorice bien. Nos ha señalado que es importante la selección del repertorio.

Por supuesto que luego le

sacamos provecho a todo lo aprendido en el curso. Al fin y al cabo, un curso de este tipo te hace pensar mucho, y salen nuevas ideas. Luego, realizas pruebas en el ensayo, y ese trabajo se refleja posteriormente en los conciertos.

Info + www.koralakeae.com



Tolosa, fuente del placer

Una vez más, Tolosa se ha convertido en el centro de degustación más exquisito de Europa. Y este año el menú ha sido doble, ya que además del certamen anual, Tolosa ha acogido el Grand Prix Europeo. Entre el 29 de octubre y el 5 de noviembre, todas las sesiones han dejado al público con un buen sabor de boca, pero entre todos ellos han brillado el coro ucraniano Oreya y el sueco

Svenska Kammarkor, ambos con un nivel extraordinario. Las corales Landarbaso y KUP Taldea han llevado la representación vasca a un nivel alto.

Oreya representará al Certamen Coral de Tolosa en el Grand Prix que se celebrará en 2012 en abril, en Eslovenia.

Fuera del Certamen, pudimos disfrutar del concierto ofrecido por el Grupo Vocal KEA, que interpretó por primera vez un programa compuesto íntegramente por música antigua, bajo la dirección del argentino Leonardo García Alarcón. El programa estuvo dedicado a Tomás Luis de Victoria y Giovanni Giorgi.



Tolosa, gozamenaren gunea

Europako dastaleku aparta izan da berriro ere Tolosa. Eta aurten menu bikoitza izan dugu, urteroko lehiaketaz gain Europako Sari Nagusia egin baita Tolosan. Urriaren 29a eta azaroaren 5a bitartean saio guztiek ongi gozatuta utzi

zituzten entzuleak, baina abesbatza guztien artean distiratsuenak Oreya abesbatza ukrainarra eta Svenska Kammarkor suediarra izan ziren; maila bikaina erakutsi zuten biek. Landarbaso abesbatzak eta KUP Taldeak

maila handira eraman dute euskal ordezkariak.

Oreya abesbatzak 2012ko apirilean Eslovenian egingo den Grand Prixean parte hartuko du, Tolosako Abesbatza Lehiaketaren ordezkari gisa.

Lehiaketatik kanpo, KEA Ahots

Taldeak eskaini zuen emanaldiaz gozatzeko aukera izan genuen; antzinako musikaz osatutako obrak abestu zituzten, Leonardo Garcia Alarcon argentinarrek zuzenduta. Tomas Luis de Victoriaren eta Giovanni Giorgiren obrak abestu zituzten.

SAILKAPENA

Kutxa Sari Nagusia

Oreya Chamber Choir (Ukraina)

Haur abesbatzak

1. Guangzhou Children's Palace Choir (Txina)
2. Los Peques del León de Oro (Asturias)
3. Loboc Children's Choir (Filipinak)

Ahots taldeak- Musika sakratua eta profanoa

1. The Gentlemen Singers (Txekiar Errepublika)
2. Songmen (Erresuma Batua)
3. Convivium Singers (Erresuma Batua)

Ahots nahasiak-Polifonia

1. Oreya Chamber Choir (Ukraina)
2. El León de Oro (Asturias)
3. Landarbaso Abesbatza (Euskal Herria)

Ahots nahasiak-Folklore

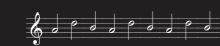
1. Oreya Chamber Choir (Ukraina)
2. El León de Oro (Asturias)
3. Youth Choir Balsis (Letonia)

Ikuslegoaren saria

Oreya Chamber Choir (Ukraina)

Ondoen kantatutako euskal obraren saria

El León de Oro (Asturias), Josu Elberdinen "Segalariak" obrarengatik



Goatzeko lehiaketa

Goatzeko lehiaketa izan da aurtengoa. Saio guztietan egon dira gauza interesgarriak. Entzuleak gustura edukitzeo modukoa, jarraitzeko oso erraza. Puntuazioan ere aurten iaz baino maila altuagoa izan da. Sarirako puntuaziorik gabeko korurik ez da izan aurten.

Eta maila goren horretan ukrainarrek muga guztiak gainditu dituzte. Bikain. Harrituko nintzateke Oreya baino koru hobegoren bat izatea 2012ko Grand Prixean. Koru betea, konpaktua, soka guztietan gauza erakargarriak erakutsi dituen. Muturreko tesiturak zituzten obrak kantatu zituzten, bloke ikaragarriak eginez: goran inolako estatusunik



gabe kantatzen zuten, mugarik egongo ez balitz bezala. Beheran ere antzera. Zuzendaria ere ikaragarria eta errepertorioa oso polita, ongi egindakoa, sail guztietan. Eredugarria izan da egin duten lana!

Oreya egon izan ez balitz, Leon de Oro izango zen garailea, azken urteotako abesbatzarik onenen artean kokatzeko modukoa baita. Sari Nagusira joanez gero aukera asko izango lituzkeen korua da asturiarrena.

Abesbatza hau oso gertukoa sentitzen dugu, partaide batzuk Euskal Herriko Abesbatzen Elkarteko ikastaroetako ikasleak

izan dira. Marco A. Garcia de Paz zuzendaria ere hurbilekoa dugu, Musikenen ikasi baitu koru zuzendaritza. Lan bikaina eskaini digute eta, folklore sailean beraien musikaz gain (behartuta), beste guztiak euskal musikagileenak abestu zituzten. Eskerrik asko!

Landarbaso abesbatzak, berriz, lortu du euskal koruentzat orain arte ezinezkoa zirudien hirugarren saria polifonia sailean. Nik uste dut iaz Hodeiertzek eta Oroithek ere merezi izateko maila erakutsi zutela polifonian, eta beste urte batzuetan ere hala izan dela. Orain arte ez da lortu, ez dakit zergatik, baina aurten Iñaki Tolaretxipiren taldeak lortu du; zoriontzekoa da, ez baitzegoen batere erraza. Programa oso sendoa eraman zuten eta ondo egindakoa gainera.

Certamen para disfrutar

El de este año ha sido un certamen para disfrutar. En todas las sesiones ha habido cosas interesantes. Un certamen capaz de entusiasmar al público, muy fácil de seguir. Si nos fijamos en la puntuación, este año el nivel ha sido más alto que el año pasado. No ha habido ningún coro sin opción a premio.

Y dentro de ese elevado nivel, los ucranianos han superado todos los límites. ¡Soberbios!

Me extrañaría que en el Grand Prix 2012 exista un coro mejor que el Oreya. Un coro completo, compacto, que ha mostrado cosas interesantes en todas las cuerdas. Interpretaron obras con tesituras extremas, completando bloques impresionantes: cantaban sin

ninguna dificultad en las notas más agudas, como si no existiera ningún límite. Y lo mismo en las notas graves. El director, claro, eficiente y expresivo, y un repertorio hermoso, bien resuelto en todas las sesiones. ¡El trabajo que han realizado es de referencia!

Si no se hubiese presentado Oreya, la victoria hubiese sido para el León de Oro, coro al que se puede considerar como uno de los mejores de estos últimos años. Es éste un coro que se nos hace cercano, pues algunos de sus miembros han sido alumnos de los cursos de dirección organizados por la Confederación de Coros de Euskal Herria. Su director Marco A. García de Paz ha estudiado

dirección coral en Musikene. Nos han ofrecido un trabajo interesantísimo, tanto en cuanto al programa como en su desarrollo. En folclore una obra asturiana (obligatorio) y todas las demás de autores vascos. Eskerrik asko!

Por otra parte, el coro Landarbaso ha conseguido lo que parecía imposible de lograr: el tercer premio en la modalidad de polifonía. Yo creo que el año pasado Hodeiertz y Oroith también demostraron tener el nivel para merecerse el premio en polifonía, y me consta que otros años también ha sido así, pero hasta ahora no se había conseguido. El grupo de Iñaki Tolaretxipi lo ha logrado; hay que felicitarles, porque no estaba nada fácil. Llevaron un programa muy sólido y además muy bien realizado. El coro y el director están en un momento estupendo.

Luego, en grupos vocales, hay que mencionar a los checos, al grupo The Gentlemen Singers: la sesión de Santa

Oso momentu onean daude bai zuzendaria eta baita korua ere.

Gero, ahots taldeetan, txekiarrak, The Gentlemen Singers taldea aipatu behar da: Santa Klarako saioa naturaltasun

handienarekin egin izan zen, ahots freskoak, zortzi lagunen ahotsen bat-egite perfektua, pitzadurarik gabea. Oso programa zaila ekarri zuten, erakargarria eta harrigarria.

Antzera Erresuma Batuko Songmen seikotea ere: oso lan polita, estilo handikoa. Beharbada programa aldetik ez zeukan besteak zeukan indarra, baina instrumentu perfektua.

Letoniako Grupo Vocal Luar taldeak uste dut gehiago egin zezakeela. Programa oso laburra ekarri zuten, baina gustu handiarekin kantatu zuten.

Haurren artean ere maila ona. Azken urteetan Sari nagusirako aukerak dituzten haur abesbatzak entzuten ohitu gara. Aurten ez da horretarako aukerarik izan. Txinakok lan txukuna egin zuten,

nahiz eta soinu gogorra eduki. Gero, Filipinetako korua asko gustatu zitzaidan, baina uste dut zuzendariak ez zuela asmatu programarekin eta egiteko moduarekin. Asturiarrek izugarriko aldaketa egin dute iaiztik hona. Talde sendoa lortzeko bidean dira.

Hasieran nioen bezala, goatzeko lehiaketa izan da.

Epaimahaikideen artean ez ezik entzuleen artean ere sumatu da berotasun hori. CITeko antolatzaileek oso ongi antolatu dituzte saioak, saio bakoitza erakargarria izan da. Lehiaketa hau gogoratuko da aurrerantzean ere.

Info + www.cittolosa.co



Clara estaba realizada con la mayor naturalidad, voces frescas, perfecto ensamble de las ocho voces, sin fisuras. Se presentaron con un complejo programa, atractivo e impresionante.

Lo mismo se puede decir del sexteto Songmen del Reino Unido: un trabajo muy bonito, con gran estilo. Seguramente el programa

no tenía tanta fuerza como el que tenía el otro, pero el instrumento era perfecto.

Creo que el Grupo Vocal Luar de Letonia podía haber hecho más. El programa que expusieron era muy corto, pero interpretado con mucho gusto.

En la modalidad de coros infantiles también hubo buen nivel.

Los últimos años nos hemos acostumbrado a escuchar coros con opciones al Gran Premio. Este año no ha habido posibilidades para ello. Los chinos realizaron un buen trabajo, aunque el coro tenía un sonido bastante duro. Luego, el coro filipino me gustó mucho, pero creo que la directora no acertó con el programa y con la manera de

realizarlo.

Los asturianos han hecho un gran cambio desde el año pasado. El grupo está más hecho y no se notan tanto las diferencias de edad de sus miembros.

Tal y como decía al principio, ha sido un certamen para disfrutar: No solo entre los miembros del jurado sino también entre el

público se ha percibido ese entusiasmo. Los organizadores del CIT han organizado muy bien las sesiones, cada sesión ha resultado muy atractiva. Este es un certamen que recordaremos durante muchos años.

Info + www.cittolosa.com



«Gustu handiko entzuleak dira Tolosakoak»

1986an sortu zuen Oreya abesbatza zuzendari ukrainar honek. Arrakasta handia izan du abesbatzarekin eta nazioarte mailako lehen sari ugari irabazi ditu. Europako abesbatzetako 20 zuzendari onenetako bat da Vatsek. Ukrainako Zhytomyr hirikoa da abesbatza.

Zer esanahi du zuentzat sari honek eta 2012ko Sari Nagusian sartu izanak?

Hiru aldiz izan gara Tolosako Lehiaketan. Lehen aldiz 1992an eta bigarren aldiz 1999an; lehen saria eskuratu genuen folklorea eta bigarren saria polifonian. Baina hirugarren aldi honetan lehiaketa irabazi dugu eta Sari Nagusian parte hartzeko aukera lortu. Ohore bat da Tolosan irabazi izana. Oso pozik gaude.

25. urteurrena bete duzue aurten koruarekin. Momentu berezian al dator sari hau?

Bai. Sari hau lortzea opari bikaina izan da. Jainkoari eskatzen aritu naiz. Grand Prix-a irabaztea izango da hurrengo urratsa. Lortuko bagenu, urtemuga amaitzeko modu ederra litzateke. Ikaragarria izango litzateke!

Nola lortzen duzue beti hain maila gorenean egotea eta ahotsak hain baldintza onetan edukitzea?

(barre artean...). Beti ez gara maila altuan egoten. Lan handia dago horren atzean; metodo edo teknika desberdinak bilatzen aritzen gara: norberak bere ahotsa erlaxatzeko metodoak bilatu, bakoitzak ahal duen gehiena eman dezan ahalik eta denbora gutxienean. Baina horrelako lehiaketa bat aurrean dugunean, horretan kontzentratzen gara, helburua lortzeko ahalegin

berezia egiten dugu.

Zer moduz sumatu dituzu aurten Tolosako entzuleak?

Ederki! Entzule onenak! Entzuleek ulertzen zuten koru musikaz, ulermen osoona zeukaten. Oso ongi ulertzen zituzten gure sentipenak, xehetasunez ohartzen

ziren. Gustu handiko entzuleak eta koru musikari adituak.

Beste abesbatzak entzuteko aukerarik izan duzu? Ze iritzi duzu?

Ez dut nahikoa entzuterik izan, baina euskal koru bat entzuteko aukera izan dut: Landarbaso. Koru



«El de Tolosa es un público con muy buen gusto»

Este director ucraniano fundó en 1986 el coro Oreya, con el que ha obtenido grandes éxitos y primeros premios a nivel internacional. Vatsek está considerado uno de los 20 mejores directores de masas corales de Europa. La coral es de la ciudad Zhytomyr de Ucrania.

¿Qué significa ganar este premio, y en consecuencia, poder participar en el Grand Prix 2012?

Hemos estado tres veces en el Certamen de Tolosa. La primera vez en 1992 y la segunda vez en 1999; nos llevamos primer premio en folklore y segundo premio en polifonía. Pero esta tercera vez hemos conseguido ser los ganadores y acceder al Gran Premio. Es todo un honor haber ganado en Tolosa. Estamos muy contentos.

Este año han cumplido su 25 aniversario. ¿Este premio llega en un momento especial?

Sí. Ha sido un excelente regalo el haber conseguido ganar este premio. He estado rogando a Dios. El siguiente paso es ganar el Grand Prix. Si lo consiguiésemos, sería una manera muy buena de terminar el aniversario. ¡Sería increíble!

¿Cómo consiguen estar siempre en tan alto nivel y en tan buenas condiciones vocales?

(entre risas...). No siempre estamos en un nivel alto. Detrás de todo eso existe un duro trabajo para buscar

diferentes métodos o técnicas: buscar la manera de que cada uno pueda relajar su voz, para que cada uno pueda dar lo mejor de sí mismo en el menor tiempo. Pero sobre todo si tenemos un concurso de este tipo, nos concentramos en ello, hacemos un esfuerzo especial para alcanzar ese objetivo.

¿Qué tal el público de Tolosa este año?

¡Fantástico! El mejor público. El público entendía de música coral, tenía muy buena comprensión. Entendía muy bien nuestras

ederra! Batez ere bere zuzendariaren gustu ona nabarmenduko nuke, folklorea egindako programa: ideia onak zituen. Beharbada kantarietako batzuk ez zeuden erabat prestatuta, ez zuten erabat afinatuta kantatzen, baina urteak joan ahala hobetzen joango dira.

Nola egiten duzu lan abeslariarekin? Bakarkako lana egiten duzue? Zenbat orduz entseatzeko duzue?

Metodo desberdinak daude. Astean gutxienez hiru aldiz entseatzeko dugu, eta entsegu bakoitza hiruzpalau ordukoa izaten da. Nazioarte mailako koru bat eduki nahi baduzu, astean gutxienez hiru aldiz entseatu beharra dago. Garaia araberak, bakarkako lana ere egiten dugu abeslariarekin: bokalak lantzen ditugu, ahoskera, artikulazioa, soinua, ahots bakoitzaren soinua.

Abesbatza profesionala al da

Oreya? Abeslariak koruan kantatzetik bizi dira?

Ez gara bizitzen abesbatzak ematen duenetik, baina gehienek harreman handia dute musikaren munduarekin: musika irakasleak dira edota musika eskolak ematen dituzte unibertsitatean. Abeslarietako bi musikaleko bakoitza bakarlaririk dira.

Non ikasi duzu abesbatzak zuzentzen? Noren eragina izan duzu? Ze erreferentzia izan

dituzu?

18 urterekin hasi nintzen. Europako zuzendari onena izango nintzela agindu nion neure emazteari. Odesako Akademian egin nituen musika ikasketak, Itsaso Beltzaren kostaldean dagoen hiri horretan. Baina azkenean asko ikasi dut munduko beste zuzendariak zuzentzen ikusten.

Info +

www.oreya.org



sensaciones, se fijaba en pequeños detalles. Un público con muy buen gusto y entendido en música coral. **¿Ha tenido la posibilidad de escuchar a otros coros? ¿Qué impresión se ha llevado?**

No he podido escuchar lo suficiente, pero he tenido la oportunidad de escuchar a un coro vasco: Landarbaso. ¡Bello coro! Sobre todo destacaría el buen gusto del director, en el programa de folklore: tiene buenas ideas. Quizá algunos de los cantantes no estaban del todo preparados, no cantaban del todo

afinado, pero a medida que pasen los años irán mejorando.

¿Cómo trabajan con los coralistas? ¿Realizan un trabajo individual? ¿Cuántas horas ensayan?

Existen diferentes métodos. Ensayamos mínimo tres días, y cada ensayo consta de tres o cuatro horas. Si quieres tener un coro con nivel internacional, tienes que ensayar mínimo tres veces a la semana. Según el periodo o la época, también realizamos trabajo individual con cada uno de los

coralistas: trabajo con vocales, pronunciación, articulación, sonido, el sonido de cada una de las cuerdas.

¿Oreya es un coro profesional? ¿Los coralistas viven de cantar en el coro?

No vivimos de lo que da el coro, pero la mayoría son personas relacionadas con el mundo de la música: son profesores de música o dan clases de música en la universidad. También dos de los coralistas son solistas en un musical. **¿Dónde ha estudiado**

dirección coral? ¿Quiénes le han influido? ¿Qué referencias ha tenido?

Empecé con 18 años. Le prometí a mi mujer que sería el mejor director de Europa. Realicé mis estudios musicales en la Academia de Odesa, una ciudad costera del Mar Negro. Pero al final he aprendido mucho viendo dirigir a diferentes buenos directores de todo el mundo.

Info +

www.oreya.org



Sari Nagusia Tolosa 2011

Epaimahaiko presidente gisa egingo dut iruzkin hau; horixe da hasteko esan nahi dudana. Epaimahaiko kide izan naiz Tolosaren ordezkari gisa, Tours, Arezzo, Maribor, Debrecen eta Goriziako ordezkariekin eta Argentinako adiskide batekin batera.

Mauro Marchetti zuzendutako Città Di Roma abesbatzak eman zion hasiera lehiaketari. Musika ona egiteko jarrera bikaina. Programa oso zaila, zailegia koruaren gaitasunerako. Bere soinuaren kalitatea landu behar dute, batez ere emakumezkoen ahotsetan. Sopranoek "ahots gorputza" lortzeko lan egin behar dutela iruditzen zait: soinua helburura gehiago bideratu eta horrela harmoniko hobeak lortzeko. Kontraltoek soinu "lodiagoa" lortu behar dute. Gizonezkoak, oro har, nahiko zuri

edo ahul ikusi nituen, baxuak batez ere.

Kantatzera bigarren atera zena Alemaniako Consono Chamber Choir abesbatza izan zen, Harald Jersek zuzendutakoa.

Programa interesgarria, nahiz eta estilo desberdintasunak ez zituzten argi nabarmendu. Ahotsak ondo landuta zituen koruak, baina gizonezkoen soinua argiegia zen. Afinaioa landu behar dute. Abesbatza ona da, oraindik heltzea falta zaion zuzendari bat duena.

Hirugarren tokian Euskadiko ordezkariak aritu ziren, KUP Taldea, Gabriel Baltesek gidatuta. Miresmen handia diot Gabrieli eta taldeari, baina zehaztapen batzuk egin nahiko nituzke.



1. Gehiegizko kontzentrazioak kontrako efektua sortu zuen eta korua "ez zen entzulearengana iritsi".

2. Baxuei ez zitzaizkien normaltasunez entzuten, oso gutxi iristen zen.

3. Ez zitzaizkien bidezkoa iruditu euskal obrarik edo euskal musikagileren baten obrarik ez kantatzea.

Gainerako abesbatza guztiek euren jatorrizko herrialdeko obraren bat abestu zuten.

Ez dut zalantzan jarriko musika formekiko errespetua, baina uste dut "grina" falta izan zitzaiola, esate baterako, Gallus kantatzerakoan. Schütz ongi abestu zuten, erromantikoarekin ongi josiz, dena oso ongi zainduta.

Pianoarekin kantatu zuten Fauréren obrak ez ninduen atsekabetu. Frank Martinen *Credo* obran tenpietako batzuk pixka bat arraroak izan ziren eta, sarrera eta esaldietako batzuetan huts egin zuten. Ko Matsushitaren *Jubilate Deo ez zen espero nuen bezain txundigarria izan.*

Simon Phippsen zuzendutako Svenska Kammarkören abesbatza suediarrek lehendabiziko akordeak kantatu zituztenez, gogoan dut epaimahaikide frantsesak eta neuk

elkarri begiratu geniola txundidura keinu batekin. Musikaltasuna, gozotasuna eta jarrera bikainak erakutsi zituzten. Ongi aukeratutako programa, eta tartean bi orrialdeko obra txiki bat sartu zuten; "musika oparitzeko" eta koruari atsedena emateko balio izan zuen; bukaera ederra eman zioten programari. Akatsik gabeko lehiaketa egin zuen abesbatzak primerako zuzendari batekin, zorrotza baina malgua.

Hungariako Cantemus

Children's Choir abesbatzak eman zion amaiera lehiaketari, Denes Szabóren zuzendaritzapean. Obra gehiegiz osatutako programa egin zuten; beraz, zailtasunari eta afinaioari dagokionez puntu gutxiago lortzea esan nahi du horrek. Szabó Maisuak badaki Sari Nagusi batean parte hartzen badu irabazteko dela, eta programa horrekin ezinezkoa zen.

Besarkada handi bat Javier Busto



Gran Premio Tolosa 2011

Me gustaría decir que el comentario lo realizo desde mi posición de presidente del jurado, representando a Tolosa, junto a los compañeros de Tours, Arezzo, Maribor, Debrecen, Gorizia y un colega argentino.

Inició la competición el coro Città Di Roma, dirigido por Mauro Marchetti. Con una actitud impecable, para hacer buena música. El programa, muy exigente, aunque, en exceso para las posibilidades del coro. Deben trabajar la calidad de su sonido, sobre todo, en las cuerdas femeninas. Considero que las

sopranos deben trabajar para conseguir "cuerpo de voz", colocando el sonido más "hacia el foco" y de este modo, obtener mejores armónicos. Las altas deben lograr un sonido más "grueso". Los hombres, en general, también algo blancos, sobre todo los bajos.

En segundo lugar, actuó el coro alemán Consono Chamber Choir, dirigido por Harald Jers. Programa interesante aunque, sin destacar con claridad las diferencias de estilo. Vocalmente el coro está bien trabajado aunque los hombres tenían una sonoridad clara en exceso. Deben trabajar la afinación.

Es un buen coro con un director que necesita tiempo para madurar.

En tercer lugar, el coro representante de Euskadi, KUP Taldea, dirigido por Gabriel Baltes. Debo decir que siento admiración por Gabriel y el grupo, pero me gustaría realizar algunas apreciaciones.

1. El exceso de concentración produjo el efecto contrario y el coro "no traspasó al oyente".

2. A los bajos no se les escuchaba con normalidad, llegaban muy poco.

3. No cantar ninguna obra vasca, o de autor vasco, no me

pareció justo. Todos los demás coros cantaron alguna obra de su país de origen.

No voy a discutir el respeto a las formas musicales, pero creo que faltó "garra", por ejemplo, en Gallus. Schütz bien, ligando con lo romántico, todo ello muy cuidado. La obra de Fauré con

piano, no me disgustó. El *Credo* de Frank Martin, con tempi algo extraños y algunas entradas y frases erradas. *Jubilate Deo* de Ko Matsushita no resultó tan explosiva como esperaba.

El coro sueco Svenska Kammarkören dirigido por Simon Phipps, tras cantar los primeros

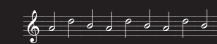
acordes, recuerdo que el jurado francés y un servidor, nos miramos con un gesto de admiración. Demostraron una musicalidad, dulzura, carácter irreprochables, sobre un programa muy bien elegido, colocando en el centro una pequeña obra de dos páginas que sirvió para "regalar música" y dar

descanso al coro que acometió un final de programa maravilloso. El coro realizó un concurso impecable, con un director estupendo, riguroso pero flexible.

Finalizó el concurso el coro Cantemus Children's Choir de Hungría, dirigidas por Denes Szabó. Un programa con

demasiadas obras, lo que significa menor puntuación en lo que a dificultad y afinación se refiere. El Maestro Szabó sabe que si acude a un Gran Premio es para ganarlo y con ese programa era imposible.

Un fuerte abrazo Javier Busto



Munduko Gazte Abesbatzan kantatu nahi duzu?

IFCM Musika Koralerako Nazioarteko Federazioak bultzatutako Munduko Gazte Korua (WYC) abuztuan elkartuko da berriro. Aurten Ziprera, Greziara eta Turkiara bidaiatuko du, besteak beste, eta hainbat emanaldi eskainiko ditu herrialde horietan. Gazte Koruan parte hartzeko hauta probak urriaren 28an egingo dira Tolosan. Anima zaituzte!

Izangaiak aukeratzeko audizioak Tolosako Hodeiertz abesbatzaren

egoitzan egingo dira (TOPIC-en, Tolosako Nazioarteko Txotxongilo Zentroan), datorren urtarrilaren 28an, goizeko 9:00etan. Izena emateko, EAErekin harremanetan jarri beharko duzue (943 670 013 telefonoan edo info@korlakeae.com helbidean). Izangaiak 17 eta 26 urte bitartekoak izan behar dute eta ingelesa menderatu behar da.

Audizioak lau zati izango ditu:

-1. Lehen begiratuko irakurketa: hautagaiak 3 eta 4 minutu arteko

tartea izango dute aniketa prestatzeko, eta ondoren, lehen ekinaldian grabatu beharko da epaimahaiaren aurrean, ezarritako tenpoan.

-2. Ahots-erregistroko frogak. Eskala bat abestu beharko da forte a capella abestuz, bokal ireki batekin, izangaiaren ahots-tesitura erakusteko.

-3. Derrigorrezko obra: Herbert Howell maisuaren Requiem aeternam 2. Izangaiak latinez abestu beharko du bere zatia. Antolakuntzak piano-jotzaile bat ipiniko du, gainontzeko ahotsen pianorako

murrizketa joko duena. EAEk posta elektronikoz bidaliko du partitura, eskatu ahala.

-4. Aukera askeko Aria edo Lied bat: pianoaren laguntzarekin edo gabe (kasu honetan, izangaiak ekarri beharko du piano-jotzailea). Prestatutako partitura, dagokion oktaban eta izangaiak parte hartu nahi duen kordan abestu beharko da.

Oharra: Aria zail bat kantatu ordez, abeslariari gomendatzen zaie beraien ahotsarekin eta ahots-estiloarekin bat datorren partitura aukera dezatela, horrela beraien potentziala hobeto erakutsi ahal izateko. Euskal musikagile baten aria edo lied bat ere kanta dezakete.

IFCMren proiektua

Munduko Gazte Korua (WYC) IFCM Nazioarteko Abesbatzen Federazioak bultzatutako ekimena da eta laurogei gazte osatuta dago. 2012an, abuztuaren 3tik irailaren 1era bitartean elkartuko da (egunak konfirmatzeko).

Info + www.korlakeae.com
www.worldyouthchoir.org



¿Quieres cantar en el Coro Mundial de Jóvenes?

El Coro Mundial de Jóvenes (WYC) impulsado por la Federación Internacional para la Música Coral (IFCM) se reunirá otra vez en agosto. Este año el WYC viajará a Chipre, Grecia, Turquía y países aledaños, y realizará una gira de conciertos en esos países. Las pruebas de selección se celebrarán el 28 de enero en Tolosa. ¡Ánimate!

Las audiciones para la selección de candidatos tendrán lugar en la sede del Coro Hodeiertz de Tolosa (En el

Topic, Centro Internacional del Títere de Tolosa) el día 28 de enero a las 09:00h. Para inscribirse, los candidatos deberán ponerse en contacto con EAE (tel. 943 670 013/info@korlakeae.com). Los candidatos deben de tener entre 17 y 26 años de edad y se requiere comprensión del idioma de inglés.

Las audiciones constarán de cuatro partes:

-1. Lectura a vista: los candidatos tendrán entre 3 y 4 minutos para preparar el ejercicio, que deberá

grabarse al primer intento ante el jurado. ¡El ejercicio deberá cantarse en el tempo marcado!

-2. Prueba de registro vocal. El candidato tendrá que realizar una escala, cantado forte a capella, sobre una vocal abierta, para mostrar su tesitura vocal.

-3. Obra obligada: Requiem aeternam 2, del maestro Herbert Howell. El candidato debe cantar su parte en latín. La organización facilitará el acompañamiento de un pianista, que tocará la reducción al piano del resto de las voces. EAE enviará por e-mail la partitura obligada en cuanto le sea requerida.

-4. Aria o Lied de libre elección: con o sin acompañamiento de piano (en este caso, el candidato deberá traer al pianista). La partitura preparada debe cantarse en la octava correcta y

la cuerda para la cual se postule el candidato.

Nota: se recomienda a los cantantes presentar una partitura que encaje con su voz y estilo vocal para poder así mostrar su mejor potencial, en lugar de cantar un aria de dificultad. También pueden cantar un aria o lied de un compositor vasco.

Un proyecto de IFCM

El Coro Mundial de Jóvenes (WYC) es una iniciativa auspiciada por la Federación Internacional de Coros (IFCM) y está compuesto por ochenta jóvenes integrantes. En el 2012, el coro se va a reunir del 3 de agosto al 1 de septiembre (pendientes de confirmación).

Info + www.korlakeae.com
www.worldyouthchoir.org

Europa Cantat Turinen

XVIII. Europa Cantat jaialdia Turinen (Italia) egingo da aurten, uztailearen 27tik abuztuaren 5era bitartean. Hiru urtez behin egiten da jaialdi hori eta 50etik gora tailer eskaintzen ditu abesbatzentzat eta abeslariarentzat; maila desberdineko musika eta musika genero desberdinak lantzen dira.

Zuzendarientzako eta musikagileentzako egitarau bereziak eskaintzen ditu jaialdi horrek, eta baita abeslari gazteentzat trebakuntza ikastaroak ere. Ideia berrien eta sormenaren togunea da jaialdia.

1961ean egin zen lehendabiziko aldiz Alemaniako Passau hirian. Orduz geroztik, hiru urtez behin egiten da Europako toki desberdin batean. Europa osoko 3.000 abeslari

baino gehiago elkartzen dira astebetean eta, euren koruetako esperientziaren eta erreperitorioaren berri emateko aukera dute.

Talentu berrien lehiaketa

Bestalde, Musikaren Nazioarteko Kontseiluko (IMC) irrati hedapenerako Europako Batasunak musikari lehiaketa antolatu du; irratiaren bitartez, musikari gazteak bultzatzea eta sustatzea da helburua. Horretarako, jendaurreko kontzertuak antolatuko dira eta emanaldi horiek irrati hedapenerako Europako Batasuneko kide diren erakundeek emango dituzte.

Parte-hartze eskaerak aurkezteko epea 2012ko martxoaren 25ean amaitzen da.

Info +
<http://en.ectorino2012.it>

Europa Cantat en Turín

La XVIII edición del Festival de Europa Cantat se celebrará este año en Turín (Italia), del 27 de julio al 5 de agosto. Este festival internacional que tiene lugar cada tres años, ofrece más de 50 talleres para coros y coralistas individuales, en los que se trabaja música de diferentes niveles y diferentes géneros musicales.

Este festival ofrece programas especiales para directores y compositores, así como cursos de formación para coralistas jóvenes, siendo punto de encuentro de nuevas ideas y creatividad.

Este festival se celebró por primera vez en 1961, en la ciudad alemana de Passau. Desde entonces, se da cita cada tres años en un lugar diferente de Europa. En una semana se reúnen más de 3.000

cantantes de toda Europa que tienen la oportunidad de intercambiar sus experiencias corales y repertorio.

Concurso de nuevos talentos

Por otro lado, la Unión Europea de radiodifusión del Consejo Internacional de la Música (IMC) ha organizado un concurso de músicos a través de la radio, mediante la organización de conciertos públicos que son transmitidos por las organizaciones miembros de la Unión Europea de radiodifusión.

Fecha límite para la presentación de formas de participación: 25 de marzo de 2012.

Info +
<http://en.ectorino2012.it>

Cor Vivaldi Sari Nagusiko irabazlea

Bartzelonako Cor Vivaldi abesbatzak irabazi zuen BBK 2011 Abesbatzen Sari Nagusia. Bilboko Begoñako Andre Mariaren Basilikan egin zen lehiaketa abenduaren 5ean eta 6an. Urtero toki desberdin batean

egiten den lehiaketa hau lehenengo aldiz egin zen Bizkaiko hiriburuan.

Kantabriako Camerata Coral de la Universidad abesbatzak lortu zuen lehen saria polifoniaman. Cor Vivaldi abesbatzak, BBK 2011 Sari nagusia irabazteaz gain, folklore sailean irabazi zuen.

Kantabriako Camerata Coral de la Universidad koruak bigarren toki eskuratu zuen, eta hortaz, 2012ko Abesbatzen Sari Nagusian parte hartuko du koru horrek BBK 2011 Abesbatza Lehiaketaren ordezkari gisa.

Info +
www.granpremiocoral.com



Cor Vivaldi ganador del Gran Premio

El Cor Vivaldi de Barcelona logró la victoria del Gran Premio Coral BBK 2011 en el certamen que durante los días 5 y 6 de diciembre tuvo lugar en la Basílica de Ntra. Señora de Begoña, de Bilbao. La capital vizcaína acogió el Concurso Coral de

periodicidad anual e itinerante por vez primera.

La Camerata Coral de la Universidad de Cantabria, de Santander, obtuvo el 1º premio de polifonía. Por su parte el Cor Vivaldi, además de lograr ser el ganador del Gran Premio Coral BBK 2011, se impuso también en la modalidad de folklore.

La Camerata Coral de la Universidad de Cantabria, al lograr el segundo puesto, será quien represente al Certamen Coral BBK 2011 de Bilbao en el Gran Premio de 2012.

Info +
www.granpremiocoral.com



Euskal musikagileen partituren estreinaldiak

Udazkena urtaro oparora izaten da obren estreinaldiari dagokionez. Euskal konpositoreen obretako asko garai honetan kantatzen dira lehen aldiz jendaurrean. Horietako batzuk aurkezten dizkizuegu hurrengo lerroetan.

JOSU ELBERDIN
(<http://elberdin.com>)

Nagore Alanguak zuzentzen duen Canta Cantorum abesbatzak hamar urte beteko ditu, eta urteurren horretarako obra bat egiten ari da. Udaberri aldera estreinatuko da.

-Iaute, iaute: Ahotsak, Euskal

Herriko Ahotsen Nazioarteko Jaialdiaren barruan estreinatu zuen obra hori Ainhoako Atsulai abesbatzak, joan den urriaren 22an Ziburun egin zen emanaldi batean. Euskal Herri Hegoaldeko Herri Elkargoak koru sorkuntzarako ematen duen laguntzarekin egin zuten obra. Obra erimikoa eta ausarta da, ahots nahasietarako eta txalapartarekin batera kantatzeko idatzitakoa. Hainbat euskal inauteritako testuetan oinarritutako abestia da.

-Canciones en memoria de los niños de Gorazde: “Kad ja podjoh na Bembasu” eta “Moj dilbere, kud se seces” bi bosniar abestien moldaketa

jasotzen da obra horretan. SOS Balkanes taldeak ekitaldi bat egin zuen pasa den abenduaren 10ean, bere jarduerari bukaera emateko. Araoz Gazte abesbatzak parte hartu zuen ekitaldian.

-Luz: Abenduaren 9an estreinatu zuen Badajozen Extremadurako Arte Vocal abesbatzak. Bere X. urteurrena dela eta, enkarguz eskatuta egindako obra da. Maribel Tena abesbatzako abeslariaren poema baten hitzak ditu kantuak. Ahots nahasientzako obra da, kolorez betetako konposizio berria.

-Tiempo: Iruñeko Orfeo Txiki abesbatzak eskatutako ipuin musikala

duena, aldaketa harmoniko handikoa. Gaztelako lurrei buruz hitz egiten du testuak.

XABIER SARASOLA

Hainbat obra eskatu dizkiote Japoniako abesbatza batek, Zaragozako Enchiriadis koruak, eta baita Asturiasko Luanco herriko Leon de Oro abesbatzak ere.

-Tierra de Castilla: Madrilgo Voces Graves abesbatzak eskatu zion 15. urteurrenerako. Miguel de Unamuno idazle bilbotarraren testu batean oinarrituta dago. Gizonezkoentzako obra zaila da, bokalki zaila, goitik eta behetik muturreko tesiturak dituena eta harmonia aldetik konplexua. Obra laburra, bi minutu eta erdi irauten du, baina ahalegin handia eskatzen

duena, aldaketa harmoniko handikoa. Gaztelako lurrei buruz hitz egiten du testuak.

Tolosako Topaketan estreinatu nahi izan zuen Madrilgo abesbatzak, baina ez zuten denborarik izan prestatzeko, eta beraz, 2012an estreinatuko dute.

JUNKAL GUERRERO

Landarbaso abesbatzak bi obra eskatu dizkio eta eurentzat lanean ari da. Iñaki Tolaretxipi zuzendariarekin izandako elkarlana oso emankorra izan da.

-Soinuak olgetan: 2009an Unanue Kamara Koralak eskatuta ahots zurientzako egin zuen obra da. Iazko azaroan estreinatu zuten. Jose Maria Urteagaren hitzei musika jarri zien. Testu aberatsa du irudietan, kaleidoskopio baten antzera doaz irudiak bata bestearekin lotzen.

-Lau Euskal kanta: 2009ko udan Garbiñe Abendaño sopranoak

enkargatuta “Lau Euskal kanta”ren moldaketa egin zuen bi sopranoak pianoak lagunduta kantatzeko. Honako abestiak daude bilduman: “Xalbadorren heriotzean”, “Goizian argi hastian”, “Mendian larrartean” eta “Bizkaia maite”. Bizkaian eman zituzten kontzertuetan abestu zuten.

-Cançó amorosa eta Aquí dalt de la muntanya: 2009an Kataluniako haur abesbatzen elkarteak enkargatuta, bi doinu kataluniar herriko moldatu zituen ahots zurietarako eta pianorako. Beraiek argitaratu zuten eta 2010ean Elkarteak gonbidatuta bertan aritu zen haur abesbatzak zuzentzen, eurek antolatzen dituzten “asteburu koraletan”.

-Kalera gazteak: 2011n, Tolosako Haur lehiaketan lan behartua izan da. Ahots zuriek pianoaren laguntzaz kantatzeko obra da, gorputz perkusioa erabiltzeko proposamena egiten duena. 2010eko eguberrietan estreinatu zuten

Oñatiko Ganbara Txiki abesbatzak “Bizitzaren harian” proiektuaren barnean. Andoni Salameroekin eginiko testuari musika jarri zion. Gazte koadrila bati buruzko kantua da, kalera irteten eta ongi pasatzeko gonbitea. Kontzertuan, doinua abestearekin batera, irudia, koreografia, poesia, itzalak eta momentuan egindako marrazkiak eman zituzten.

-Errota: 2009an enkarguz idatzi zuen. Aita Donostiak Andoainean jasotako doinu baten moldaketa da, ahots zurientzat eta pianorako egina.

-Etxabereak: ahots zuriek pianoarekin kantatzeko obra da. 2011n Ganbara Txikitxoentzat egina. Bilduma horretan haur doinu ezagunen moldaketa jasotzen da: “Txakur bat erosi dut”, “Gure katua Pitxitxi”, “Txepetxa” eta “Asto bat ikusi dut”.

-Ave verum: ahots nahasiek

pianoarekin batera kantatzeko obra sakratua da, 2009an Musikasten estreinatu zena.

-Iturengo arotza: folklorerako egindako moldaketa bat da, ahots nahasietarako eta pianorako. Perkusio lana ere proposatzen da: gorputz perkusioa, txalaparta, lira, etab. 2011n Tolosako Abesbatza Lehiaketan abestu zuen Errenteriako Landarbaso abesbatzak. Lan dibertigarria eta jolastia izan da egilearentzat. Taldeak koreografia lan interesgarria taularatu zuen lehiaketan. Taldearekin pianoa jotzen izan zen Lehiaketan Junkal Guerrero. Musikagileak dionez, “ahaztezina izango da niretzat lan hau. Abesbatza, zuzendari eta konpositoreen arteko elkarlana eguneroko gauza bat izaten ari da Gipuzkoan, Gipuzkoako Abesbatzen Elkarteak martxan duen “Sorkuntza koraleko” programari esker batetik, eta zuzendari eta abeslari askoren lana egiteko grinagatik bestetik”.

Estreno de partituras de autores vascos

El otoño suele ser una estación muy productiva en lo que se refiere al estreno de obras. Muchas de las nuevas composiciones de los compositores vascos se suelen presentar por primera vez al público por estas fechas. En las siguientes líneas les exponemos algunos de esos nuevos trabajos.

JOSU ELBERDIN
(<http://elberdin.com>)

El coro Canta Cantorum que dirige Nagore Alangua cumple este año diez años, y por ello, el compositor se encuentra en estos momentos componiendo una obra de cara a ese aniversario, que se estrenará en primavera.

-Iaute, iaute: esta obra se estrenó el 22 de octubre en Ziburua, en el marco del festival Ahotsak, el Festival Internacional de Voces del País Vasco. Esta obra la interpretó en ese concierto el coro Atsulai de Ainhoa y fue compuesta gracias a la ayuda que otorga la Communauté Sud Pays Basque para la creación coral. Se trata de una obra rítmica y atrevida, compuesta para voces mixtas y para ser cantada con acompañamiento de txalaparta. La obra está basada en textos de diferentes carnavales vascos.

-Canciones en memoria de los niños de Gorazde: en esta obra se recoge al arreglo de dos canciones bosnias: “Kad ja podjoh na Bembasu” y “Moj dilbere, kud se seces”. El grupo SOS Balkanes

realizó un acto de despedida el pasado 10 de diciembre, para dar por finalizada su actividad. El coro Araoz Gazte abesbatza interpretó esta obra en ese acto.

-Luz: el coro Arte Vocal de Extremadura la estrenó el 9 de diciembre en Badajoz. Es una obra de encargo compuesta con motivo de su X aniversario y que lleva como letra un poema escrito por Maribel Tena, coralista del coro. Está escrita para voces mixtas; una pieza nueva llena de colores.

-Tiempo: se trata de un cuento musical encargado por el Orfeón Infantil de Pamplona, en la que se expone el valor del tiempo actual. Es para voces iguales y está pensada para que sea cantada con

acompañamiento de un pequeño grupo de cámara. La coral tiene previsto estrenarla en primavera.

XABIER SARASOLA

Está trabajando en varios encargos realizados por una coral japonesa, el coro Enchiriadis de Zaragoza y el coro de la localidad asturiana Luanco, el León de Oro.

-Tierra de Castilla: es una obra encargada por el Coro Voces Graves de Madrid con motivo de su 15 aniversario. Lleva la letra del escritor bilbaíno Miguel de Unamuno. Es una obra exigente, vocalmente compleja, con tesituras extremas tanto en notas agudas como en graves y compleja en cuanto a la armonía. Es una obra corta, de una duración de dos minutos y medio, pero muy intensa, con grandes cambios armónicos. El texto hace referencia a las tierras de Castilla. El coro de Madrid quería estrenarla en el concierto de Topaketa de Tolosa, pero no tuvieron tiempo para montarla, y por tanto, la

estrenarán en el 2012.

JUNKAL GUERRERO

El coro Landarbaso le ha encargado dos obras y en estos momentos se encuentra trabajando en ello. Según la compositora, la colaboración con Iñaki Tolaretxipi ha sido muy fructífera.

-Soinuak olgetan: se trata de una obra compuesta en 2009 para voces blancas por encargo de Unanue Kamara Korala. La estrenaron en noviembre de 2010. La compositora le puso música a la letra de José María Urteaga. Es un texto valioso en imágenes y éstas van encajando una tras otra como si de un caleidoscopio se tratara.

-Lau Euskal kanta: esta obra es un arreglo de “Lau Euskal kanta” realizado en verano de 2009, por encargo de la soprano Garbiñe Abendaño. Está compuesta para ser interpretada por dos sopranos con acompañamiento de piano. La colección recoge las siguientes

canciones: “Xalbadorren heriotzean”, “Goizian argi hastian”, “Mendian larrartean” y “Bizkaia maite”. Esta obra fue interpretada en los conciertos que ofrecieron en Bizkaia.

-Cançó amorosa y Aquí dalt de la muntanya: esta obra la compuso en 2009 por encargo de la federación de coros infantiles de Catalunya. Se trata del arreglo de dos melodías populares catalanas para voces blancas con acompañamiento de piano. La editó la propia Federación y en 2010 la compositora participó en “los fines de semana corales” que organiza la Federación; ahí tuvo la ocasión de dirigir su obra con coros infantiles.

-Kalera gazteak: en 2011 ha sido la obra obligada en el Certamen Coral de Tolosa, en la modalidad de coros infantiles. Se trata de una obra para voces blancas con acompañamiento de piano, en la que se propone una percusión corporal. La estrenó en Navidades de 2010 el coro Ganbara Txiki de

Oñati, dentro del proyecto “Bizitzaren harian”. La compositora le puso música a un texto de Andoni Salamero. La obra habla de una cuadrilla de jóvenes y se realiza una invitación a salir a la calle y divertirse. En el concierto, además de cantar la melodía, hubo lugar para las imágenes, coreografía, poesía, sombras y dibujos realizados en el momento.

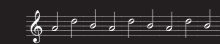
-Errota: la compuso en el 2009 por encargo. Es el arreglo de una melodía recogida en Andoain por Aita Donostia, compuesta para voces blancas con acompañamiento de piano.

-Etxabereak: se trata de una obra para voces blancas con acompañamiento de piano, un encargo de Ganbara Txikitxoak para 2011. En esa colección se recogen arreglos de varias melodías populares infantiles: “Txakur bat erosi dut”, “Gure katua Pitxitxi”, “Txepetxa” y “Asto bat ikusi dut”.

-Ave verum: se trata de una obra

sacra para voces mixtas y con acompañamiento de piano. Se estrenó en 2009 en Musikaste.

-Iturengo arotza: es un arreglo realizado para folklore, para un coro de voces mixtas con acompañamiento de piano. También se propone un trabajo de percusión: expresión corporal, txalaparta, lira, etc. El coro Landarbaso de Errenteria la interpretó en el Certamen Coral de Tolosa 2011. Ha supuesto un trabajo divertido y juguetón para la autora de esta obra. El coro la presentó en el Certamen con un trabajo interesante de coreografía y la propia Junkal Guerrero les acompañó con el piano. Nos indica la compositora que “ha sido una experiencia inolvidable. En Gipuzkoa la colaboración entre coro, director y compositor está siendo un trabajo diario, por una parte gracias a la ayuda que otorga la Federación de Coros de Gipuzkoa a la creación coral, y por otra parte, por la pasión por el trabajo de muchos directores y coralistas”.



125 urte kantuan

Bilboko Koral Elkarteak disko bat kaleratu du Bilboko Udal Bandarekin batera, Iñaki Urkizu bandaren zuzendariak gidatuta. Elkarteko koro guztiak parte hartu dute grabazio horretan eta euskal kantu ezagunak

jasotzen ditu, hala nola, "Lau teilatu" edota "Nerea izango zen". Xabier Amuriza eta Andoni Egaña bertsoariak parte hartu dute, baita musikari Xabier Sarasolak ere.

10.000 disko kaleratu dira eta diskoa dagoeneko salgai dago.

Info + : www.coraldebilbao.com

Cantando durante 125 años

La Sociedad Coral de Bilbao ha editado un disco en colaboración con la Banda Municipal de Bilbao, bajo las órdenes de su director Iñaki Urkizu. En esta grabación han participado todos los coros de la Sociedad y el disco recoge melodías conocidas de música vasca, como "Lau teilatu" o

"Nerea izango zen". También han contado con la colaboración de los bertsoariak Xabier Amuriza y Andoni Egaña, y con la música de Xabier Sarasola.

Se han editado 10.000 ejemplares y el disco ya está a la venta.

Info + : www.coraldebilbao.com



CALENDARIO DE ACTIVIDADES 2012 EKINTZEN EGUTEGIA

-WYCerako entzunaldiak/ Audiciones al WYC Tolosa. Urtarrilak 28 / 28 de enero.

-Koru Zuzendaritza Akademia /Academia de Dirección Coral Bilbao (Colegio Mayor Deusto) Uztailak 15-21/ 15 al 21 de julio

-Pedagogia eta Haur Abesbatzen Dinamizazio Ikastaroa /Curso de Pedagogía y Dinamización de Coros Infantiles Vitoria-Gasteiz (Conservatorio Jesús Guridi) Urriak 12-13/ 12 y 13 de octubre

-Euskal Herria Cantat Iparralde (tokia erabaki gabe/localidad por determinar) Urriaren bukaera (eguna erabaki gabe)/ Finales de octubre (fecha exacta por determinar)

-Kantaldi Irekia/Canto Abierto Hondarribia edo Zarautz (erabaki gabe/por determinar) Abenduak 6, 7 eta 8/ 6, 7 y 8 de diciembre

CM Ediciones

Navidad en Aragón

*(Obra behartua 2012ko Ejea de los Caballerosko XLII Lehiaketan-obra obligada en el XLII Certamen Coral de Ejea de los Caballeros de 2012)

Doinua-Melodía: Dante Andreo
Hitza-Letra: herrikoia-popular
Hizkuntza-idioma: gaztelania-castellano
Ahotsak-Voces: SATB
Mota-Tipo: Eguberriak-Navidad
Orrialde kopurua-Número de hojas: 6
Prezioa-Precio: 2,25 €

Hiru euskal doinu
Doinua-Melodía: Xabier Sarasola
Hitza-Letra: herrikoia-popular
Hizkuntza-idioma: euskara
Ahotsak-Voces: SATB + pianoa
Mota-Tipo: herrikoia-popular
Orrialde kopurua-Número de hojas: 17
Prezioa-Precio: 4 €

Xirmi xarma
Doinua-Melodía: Eva Ugalde
Hitza-Letra: Josune Lopez
Hizkuntza-idioma: euskara
Ahotsak-Voces: SATB
Mota-Tipo: erlijiosoa-religiosa
Orrialde kopurua-Número de hojas: 7
Prezioa-Precio: 2,25 €

Urteizu jentea
Doinua-Melodía: Guillermo Lazcano
Hitza-Letra: herrikoia-popular
Hizkuntza-idioma:

euskara
Ahotsak-Voces: SAA
Mota-Tipo: herrikoia-popular
Orrialde kopurua-Número de hojas: 3
Prezioa-Precio: 1,35 €

Ave Regina caelorum
Doinua-Melodía: Dante Andreo
Hitza-Letra: erlijiosoa
Hizkuntza-idioma: latina
Ahotsak-Voces: SSSAAA
Mota-Tipo: erlijiosoa
Orrialde kopurua-Número de hojas: 8
Prezioa-Precio: 2,55 €

Angele Dei
Doinua-Melodía: Albert Alcaraz
Hitza-Letra: erlijiosoa
Hizkuntza-idioma: ingelesa-inglés
Ahotsak-Voces: SATB, voz
Mota-Tipo: erlijiosoa
Orrialde kopurua-Número de hojas: 4
Prezioa-Precio: 2,10 €

El mariner
Doinua-Melodía: Xavier Pastrana
Hitza-Letra: herrikoia-popular
Hizkuntza-idioma: katalana
Ahotsak-Voces: SAAA, pianoa
Mota-Tipo: herrikoia-popular
Orrialde kopurua-Número de hojas: 6
Prezioa-Precio: 2,25 €

Info + www.cm-ediciones.com

Jar ezazu iragarkia **Kantuzen!**
¡Anúnciese en **Kantuz!**
Fais ta pub sur **Kantuz!**

info@korlakeae.com



